

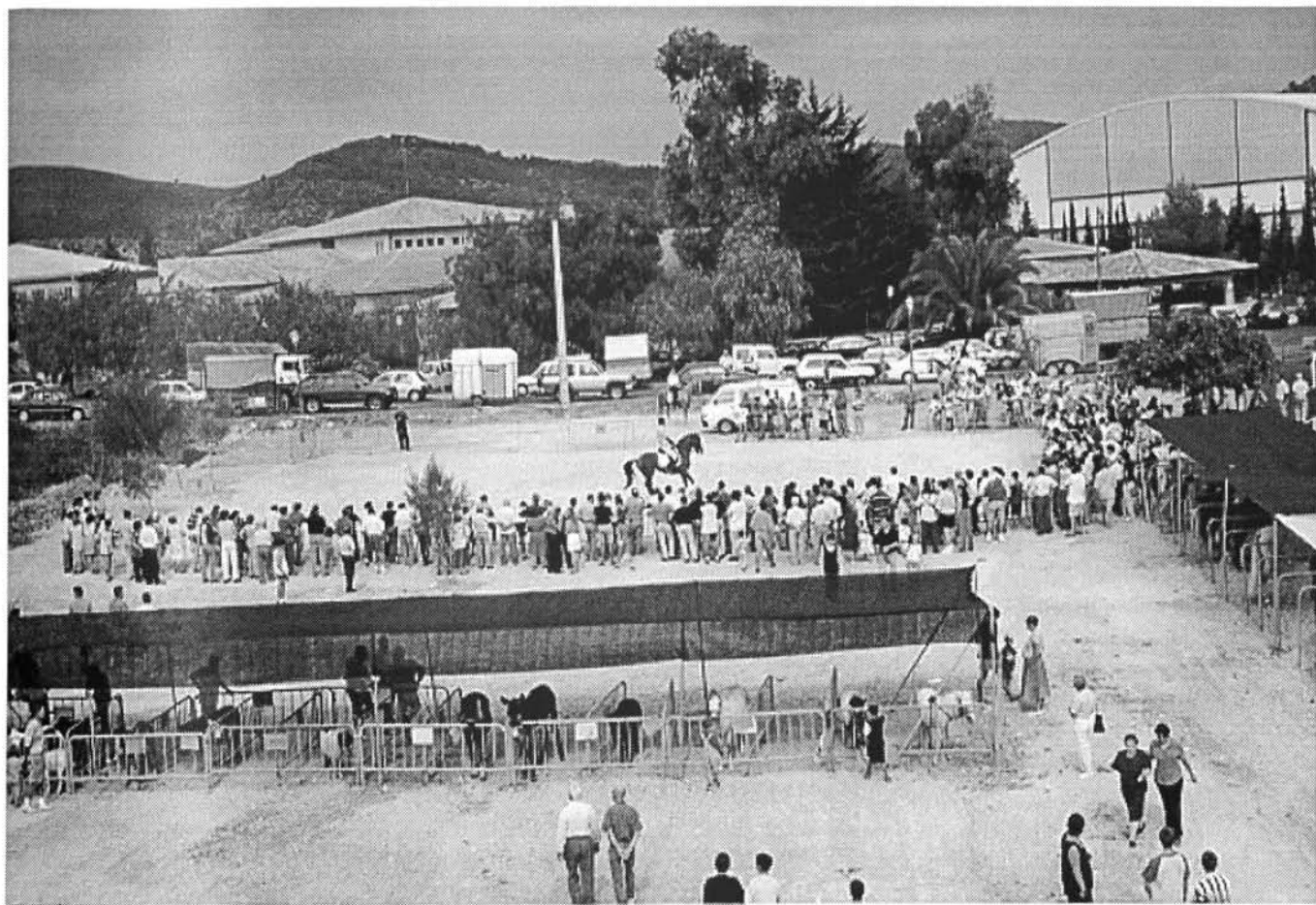


# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL  
Nº 570 - ANY XXXVII  
Artà, 20 setembre 1997 (250 pts.)



**Passat festes  
Fira 97  
(pp. 6-10)**



## **Gran èxit de la Fira d'enguany**

---

**Les competències d'Educació (Pere Sampol) (pp. 20-21)**

**Programa d'Educació d'Adults (pp.16-17)**

**Celebració del Dia Internacional de la Vellesa (p. 13)**

---


**Bellpuig**

## Revista quinzenal

Num. 570, 20 setembre 1997

### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 83 50 33

(contestador automàtic)

Dipòsit legal: PM 57-1969

Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 55 52 12

### Redacció:

Guillem Bisquerra

J. José Cladera

Jeroni Cantó

Rafel Carrió

Josep Danús

Antoni Esteva

Andreu Genovard

Lluís Gili

Sebastià Ginard

Francesc Munar

Climent Obrador

Rafel Pérez

Elvira Piris

Antònia Vives

### Col.laboracions:

Julen Adrián

Caterina Estelrich

Bartomeu Gili

Pere Ginard

Mateu Mascaró

Miquel Mestre Genovart

Jaume Morey

Antoni Muñoz

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

### Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel. particular: 83 65 49

### Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. particular 83 62 88.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos pics cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

### AJUNTAMENT (Tel. 835017 - Fax 83 50 37)

#### Horaris:

\* Oficines: De dill a div: De 8 a 14 h.

\* Batle: De dill a div: De 11 a 13 h.

\* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.

\* Aparellador: Dill i dij de 9,30 a 18 h.

\* Jutjat: Oficina: De dill. a div. de 8 a 14 h.

\* Jutge: Dill, dime i div de 10 a 10,30 h.

### CENTRE DE SALUT

Tels. 835001. Cita prèvia: 836700

#### Horari consulta metges:

Dr. Barceló: Matins: Dill., dim. i dij.: de 9 a 13, div. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.

Dr. Muntaner: Matins: Dill., dim. i dij.: De 9 a 13, Div. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.

Dr. Serra: Dill., dij. i dij. de 9 a 13. Div.: de 10,30 a 13. Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre

URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.

Pediatra (Dra. Olga Huguet): De dill. a div. de 9 a 13 hores. Els dim. de 15,30 a 19 h.

Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 554075 --

Cala Rajada: Tel. 563333.

### SERVEIS MÈDICS PRIVATS

CLINIC ARTÀ: Ciutat, 39. Tel. 836237.

Dr. E. Más: Dill. i dij. de 17 a 20 h.

Dr. M. Mestre: Dix. de 18 a 20 h. Dis. de 10 a 14

Dr. Arturo Gil (Gine.): Dix. de 16 a 20 h.

Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

CENTRE MÈDIC: Av. Ferrocarril, 2 - Tel.

835221. (Asisa, Imeco, Previsora).

Dr. Barceló: Dill. dim. i div. de 17 a 20 h.

 Dra. M<sup>a</sup> T. Esteve (oculista): Dix. d'11 a les 16 h.

Paula Vicens (Psic.): Dij. des de les 15 h.

David González (Quiromassatgista): Dill. i div.

de 9 a 13. Dix. de 16 a 20 hores.

Revisió carnets de conduir: Dix. de 11 a 15

### DENTISTES:

\* J. Rodríguez, odontopediatra. C/ Ciutat, 32 1r. e.

Tel. 835735.

\* J. Llaneras, metge dentista. C/ A. Blanes, 38. Tel

725066. Dimecres.

\* Guillem Roser, metge estomatòleg. C/ Fra Juniper

Serra, 3, 1r. d. Tel. 835514

### SERVEIS VETERINARIS:

\* Monserrat Blanes, 6-A. De dill. a div. de 12 a 13

i de 18 a 20 h. Dissabtes: De 12 a 13,30 hores.

Urgències Tel. 836883

SES PAÏSSES: De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 835125

- De dill. a div. de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

MUSEU: De dill. a div. de 10 a 12 h.

NA BATLESSA (Tel. 835267)

Biblioteca; dill, dim, dij. i div: 9-14h. Dix.: 15'30-

20'30 h.

Oficina Inf. Juvenil: dim. 8-14, dix: 16-20 h.

Serveis socials: Dim i div de 9 a 13 h.

Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

CEMENTERI: Horari fossar: de dill. a div. de 8 a

13 h. domicili particular c. Sorteta, 15

### POMPAS FUNEBRES:

\* ARTANENSES: (Tels. : 563096 i 563934)

\* ARTÀ-SANTA CRUZ (Tels. 836888 -

908-333903)

### TAXIS:

P. Bonnin: 836202 - B. Esteve: 836321 -

B. Galmés: 836097.

### SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses: Dissabtes: Església: 18,30 h., Parròquia:

20,30 h., Convent: 19,30 h.

Diumenges i festius: Convent: 11 h. i 19,30 h.

Parròquia: 12 h. i 20,30 h. i Sant Salvador: 18 h.

Ermita: 11 h.

Dies feiners: Centre Social 20,30 h.

Convent 19,30 h., Funerals a les 20,30 h.

Baptismes: 18,30 a la Parròquia.

Acol·lida-Despatx parroquial:

Centre Social: dill. i dij. de 20 a 21 h.

### FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 836524:

C. Despuig, tel. 836536:

De dilluns a dissabte, Matins: De 9 a 13,30 h.

Horabaixes: de 17 a 20 hores.

La de guàrdia tanca a les 21 h.

Diumenges i festius: La de guàrdia, matins de 10

a 13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

### TELÈFONS D'INTERÈS:

Policia local: 835017 - mòbil: 909 863325

G. Civil: 836155- Urgències: 062.

Servei Urgent al Ciutatà: 112

Bombers Manacor: 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 83 60 57.

Sant Salvador: 836136

Parròquia: 836020

Convent: 836205

Residència: 836561

 Club 3<sup>a</sup> Edat: 835987

Poliesportiu: 835142

Correus: 836127

Notaria: 836196

Ermita Betlem: 589038

Escola de Música: 562008

Cooperativa: 836175

Depuradora: 835796

Revista Bellpuig: 835033

Institut L. Garcias i Font: 836334

Col·legi Na Caragol: 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 836986

Col·legi Sant Salvador: 836269

GESA (Manacor): 554111

### CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 84 30 34

Son Dureta: 175000+789000

Hospital General: 728484

Hospital Joan March: 613025

Hospital Militar: 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 265854

Hospital Psiquiàtric: 761612

Policlínica Miramar: 450212+455212

Clínica Femènia: 452323

Clínica Juaneda: 731647

Clínica Planas: 220050

Clínica Rotger: 720200

Clínica Verge de la Salut: 175656

Creu Roja: 751445

Mutua Balear: 716546+715805

### COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 589297.

Horari Metge: dilluns de 9 a 10 h.

Enfermera: dill. i dij. de 9 a 10 h.

Oficina Municipal: De dill. a div. de 12 a 14 hores.

Biblioteca: De dill. a div. de 17,30 a 20,00

### Horari de Misses:

Dissabtes: A les 19,30 hores.

Diumenges a les 10 i a les 19,30 hores.

### SERVEI D'AUTOCARS Horaris d'estiu:

Artà-Palma: 8,05 - 9,40 - 14,50 - 19,20

Palma-Artà: 10,00 - 13,30 - 17,30 - 19,30

Artà-Manacor: 8,05 - 9,40 - 14,50 - 17,30 - 19,20

Manacor-Artà: 11,00 - 14,25 - 18,30 - 20,30

Artà - Cala Rajada: 11,30 - 14,55 - 18,55 - 20,55

C.Rajada - Artà: 7,45 - 9,15 - 14,30 - 19,00

Artà - Canyamel: 8,50 - 12,15 - 13,30\* (13,45 juliol i agost)

Canyamel - Artà: 19,20 - 9\* - 10,30\* (13,30 juliol i agost)

(\*tots els dimarts)

Festius: 8,05 - 17,30

" 10,00 - 19,30

" 8,05 - 17,30

" 11,00 - 20,30

" 11,30 - 20,55

" 7,45 - 17,10

## Èxit de la Banda de música a Menorca

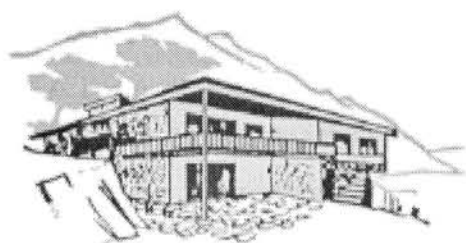
El passat dia 6 de setembre els membres de la Banda de Música d'Artà es desplaçaren amb el vaixell de Cala Rajada a la veïna illa de Menorca. El motiu d'aquesta mobilització era la seva participació a les Festes de Gràcia de Mahó. El dia 8 de setembre realitzaren un concert coincidint amb el dia de la Festa Major. La dinàmica de la festa era que hi havia una sèrie de grups, cada un d'un estil diferent, repartits per les diferents places de la vila i la gent que participava de la festa anava d'un lloc a l'altre cercant el conjunt o banda que més s'adaptava als seus gustos musicals. Ens comenta en Tomeu, director de la Banda, que el concert va ser un èxit. L'assistència de públic va ser notable, però variava continuament. Es va crear un públic estable que va assistir a tot el



concert, i d'altre itinerant que s'anava passejant per les diferents places on s'hi celebrava algun event. No ens queda més remei que felicitar a la Banda per aquest nou èxit i encoratjar als seus membres perquè continuïn representant al nostre poble a altres indrets del planeta.

### Canvis d'horari de la Biblioteca Municipal i l'OIJ (Oficina d'Informació Juvenil)

Després de l'horari d'estiu, tant la Biblioteca Municipal com l'OIJ canvien d'horari i tornen a tenir l'habitual del període d'hivern. L'horari de la Biblioteca d'atenció al públic és: de dilluns a divendres de 16h a 20h. L'horari de l'Oficina d'Informació Juvenil és: Dimarts i dijous de les 9h. A les 13h. Dilluns, dimecres i divendres de les 16h. A les 20 hores.



**CONSTRUCCIONES  
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 83 58 10 - 07570 - ARTÀ  
Tels. mòvils (908) 15 47 05 - 15 47 06

**Excavaciones  
SEBASTIAN SASTRE**  
**EXCAVADORA MINI**

C/. Son Servera, 29  
Tel. 83 65 59

07570 ARTÀ  
(Mallorca)



## L'OFICINA D'INFORMACIÓ JUVENIL US INFORMA: BEQUES DEL MEC

Abans de l'inici de cada curs acadèmic, el Ministeri d'Educació i Cultura, mentre no siguin transferides a la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, obre la convocatòria per a la concessió de beques per a la realització d'estudis universitaris i mitjans.

### Estudis superiors per als quals es pot sol·licitar una beca:

Concretament, es pot sol·licitar una beca per a la realització dels següents estudis:

- Els conduents a l'obtenció del títol de Llicenciat, Arquitecte, Diplomat, Mestre Enginyer Tècnic i Arquitecte Tècnic.
- Estudis cursats en els Instituts nacionals d'Educació Física conduents a l'obtenció d'un títol oficial.
- Els estudis de Turisme cursats en escoles oficials o en escoles que hi estiguin adscrites.
- Cicles formatius de Grau Superior.
- Estudis de Grau Superior de Restauració i Conservació de Béns Culturals, cicles formatius de Grau Superior d'Arts Plàstiques i Disseny i en Ensenyaments d'Arts Aplicades i Oficis Artístics.

Amb caràcter general, es pot sol·licitar beca per a la realització de qualsevol estudi universitari homologat amb validesa acadèmica oficial a tot l'estat espanyol, amb la qual cosa només en queden exclosos els estudis que no tinguin aquesta validesa.

### Requisits:

Per a la concessió de la beca s'estableix uns requisits en funció de la renda i el patrimoni, i uns requisits acadèmics, que valoren el rendiment de l'estudiant que sol·licita la beca.

### Procediment:

Els impresos per a sol·licitar la beca s'obtenen en qualsevol estanc, normalment a partir del mes de juliol, i es presenten en el centre on es cursaran els estudis en el mateix moment de la matriculació. Per tant, per a obtenir més informació cal adreçar-se a la secretaria del centre o al servei de beques de la universitat corresponent. El telèfon del servei de beques de la universitat de les Illes Balears (UIB) és 17 30 36 (Secció de alumnes).

En el cas de que no siguin estudis universitaris es pot sol·licitar informació al MEC al telèfon 72 70 02 (Servei de beques).

### Tipus d'ajut.

La convocatòria preveu diferents tipus d'ajut:

- Ajut compensatori, destinat a compensar a les famílies per la no percepció de salari que comporta la dedicació del sol·licitant a l'estudi. Els imports d'aquest ajut en la convocatòria del curs 97/98 són els següents:

\* Per a estudis universitaris o superiors: 261.000 pessetes.

\* Per cicles formatius de grau superior amb durada d'un curs, més pràctiques: 306.000 pessetes.

- Ajut per a despeses determinades per raó de la distància entre el domicili familiar i el centre docent en què es realitzin els estudis. Els imports d'aquest ajut en la convocatòria del curs 97/98 són els següents:

\* De 5 a 10 Km: 19.000 pessetes.

\* De més de 10 a 30 Km: 40.000 pessetes.

\* De més de 30 a 50 Km: 83.000 pessetes.

\* De més de 50 km: 100.000 pessetes.

\* En els casos de nivell universitari en què s'hagi d'assignar també un ajut per a transport urbà, la quantia d'aquest no superarà les 18.000 pessetes.

- Ajut per a despeses derivades de la residència durant el curs acadèmic fora del domicili familiar. Els imports d'aquest ajut en la convocatòria del present curs són els següents:

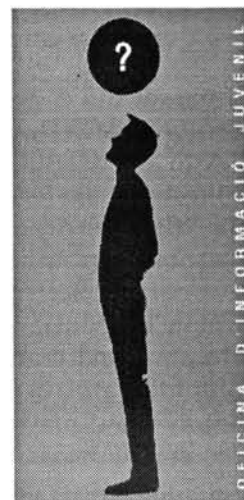
\* Per a estudis universitaris o superiors: 272.000 pessetes.

\* Per a cicles formatius de grau superior amb una durada d'un curs, més pràctiques: 320.000 pessetes.

- Ajut per a despeses determinades per raó del material escolar necessari per als estudis. Els imports d'aquest ajut en el present curs són:

\* Estudis universitaris, superiors, cicles formatius de grau superior: 26.000 pessetes.

**El termini per a la presentació de sol·licituds acaba a finals del mes d'octubre. Per a més informació, podeu adreçar-vos al BOE núm. 174 publicat el dia 22 de juliol de 1997.**



## FLORISTERIA CA'N GORI

C/ Pere Amorós 15 (davant l'Institut) - Tel. 829023 - 07570-ARTA

**Vos ofereix els seus productes en:**

**Rams de núvies**

**Centres**

**Corones**

**Decoració d'esglésies i restaurants**

**Flors seques i artificials**

**Planters**

**Cossiols**

**Objectes regal**

**Piensos, etc.**

**Servei a domicili**





# SUPERMERCADO FORN DE SA PLAÇA

C/. Ciutat, 51 - ARTÀ

## OFERTES

**DEL 25 DE SETEMBRE AL 8 D'OCTUBRE**

Tomate frito Orlando ½ kilo	76
Leche Cond. Lechera-740 grs.	298
Leche Asturiana litro, Ent-Semi	89
Lonchas tranchetes	112
Margarina Artua	113
Hojaldrada Cuétara 4x160 grs.	155
Príncipe Choco 180 "	73
Arroz Montsia extra 1 kg.	159
Seven Up - 2 litros	149
Naranja-Limón Kas, 2 litros	149
Azúcar 1 kg. Candel	148
Vino Molinos T. R. B.	210
Xampa limón	162
Pronto 400 cc.	329
Champú Timotei miel	335
Higiénico Isma	110

horari:

de dilluns a dissabte, de 8 a 13:30 i de 16:30 a 20:30 hores  
diumenges i festius, de les 8 a les 13:30 hores

**Obtengui un d'aquests premis acurumullant punts:**

**Bosses ecològics - Samarretes -  
Matalassos platja - Paraigües - Parasols.**

# La Fira d'Artà/97

El dissabte ens va espantar, ja que els niguls i les gotes de pluja que varen caure el capvespre feien tèmer el pitjor. Pareixia que el segon diumenge de setembre, dia de la Fira d'Artà, seria un d'aquells dies, tan habituals en aquesta temporada de l'any, en què plou quan menys t'ho esperes. Però per sort no va esser així. El temps va complir d'una manera molt digne i es va poder celebrar la Fira. Fins i tot hem de dir que els niguls que tapaven el sol varen fer molt més suportable el dia, ja que varen diluir la calor. Enguany la nostra Fira ha estat marcada de novetats, algunes positives i d'altres no tant. Una novetat notable ha estat que el recinte firal ha vist augmentada de manera notable la seva extensió, això ha permès descongestionar el carrer Ciutat, tan mal de recórrer altres anys. Els equins (cavalls, someres, carros i carretons) enguany van muntar la seva parada davant l'Institut i no a la Plaça del Pes dels Pores (com era habitual). La resta d'animals, tant de pèl com de ploma, estaven situats entre la Gran Via i els jardins del Collet. Cal



## FUSTERIA SANCHO

**MOBLES DE CUINA I BAÑY  
DOBLE ACRISTALAMENT  
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ  
Tel. 83 55 83

## ESTANC CAN CABRER caça i pesca



Pau Cabrer Mestre  
Ant. Blanes, 30 tel. 83 60 94 - Artà

recordar que enguany s'hi han pogut contemplar bestioles de totes les castes i nacionalitats, així hi havia estruços, indiots, porcs senglars, etc, a més dels ja habituals cans de bestiar, cans raters, coloms o canaris, per anomenar-ne alguns. A més s'ha de donar l'enhorabona per la vistositat dels dos llacs que s'havien preparat als carrers Gran Via i Santa Margalida i que servien perquè una nombrosa varietat d'anàtides a un i oques i cignes a l'altre mostrassen les seves plomes als que s'apropassen a contemplar-los. El fet d'ampliar el recinte firal va permetre que enguany també hi poguéssim veure una mostra d'enormes camions que ocupaven tot el final de la Gran Via. També a aquest carrer, però al principi, s'hi situaren els cotxes de totes les marques comercials. Aquí és on va sorgir la polèmica, ja que els membres de la Casa Ford no varen poder muntar la seva parada. El motiu va ser la presència dels contenidors que formen el "mini punt verd" al lloc on ells habitualment exposaven els seus cotxes. Per tal de donar explicacions als possibles interessats en veure els nous models d'aquesta casa, es varen penjar uns cartells on s'explicava el



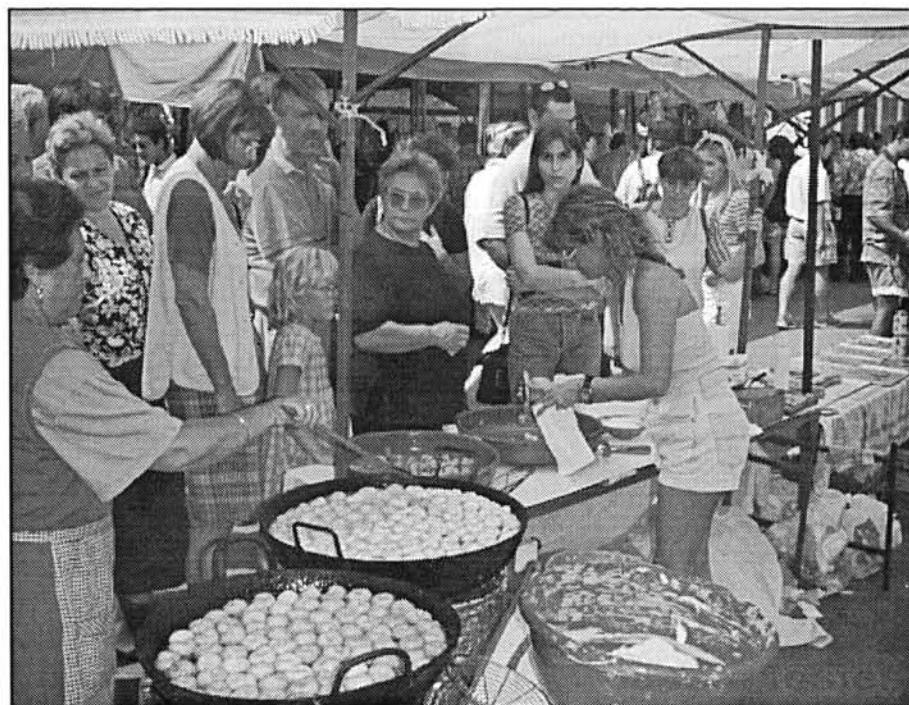
MOTOS-BICICLETES  
**COMERCIAL SANSALONI**

c/ fondo nº 5 - tel. 83 62 93 - ARTÀ





motiu de l'absència dels seus cotxes. I per si quedava algun dubte, tant en Bernat com na Polònia estaven al lloc on en un principi havien d'exposar els seus cotxes, donant totes les explicacions necessàries als interessats. Polèmiques a part, i continuant amb el nostre repàs, s'ha de recordar que als jardins de Na Batlessa s'hi va muntar el mercat artesanal, que va oferir els seus productes de la mateixa manera que ho feien els mercaders de la Plaça del Conqueridor. S'ha de donar l'enhorabona a Ràdio Artà per la seva iniciativa de muntar un estudi mòbil just a l'entrada dels jardins de Na Batlessa, on en Jaume, na Bel i en Carlos anaven entrevistant als personatges que tenien alguna classe de protagonisme el dia de la Fira. També a Na Batlessa es va poder veure una demostració-taller de bonsais a càrrec de l'Associació Llevant de Bonsais. Una altra novetat més d'enguany, que va tenir una gran acceptació de públic, va ser la mostra de motos Harley Davidson, a càrrec del Club Harley Davidson Hog, al carrer Pep Not.

**expert****ELECTRONICA  
AYALA**

Pl. Antoni Llinàs, 1 07570 - Artà Tel. 836298

L'UF-S1 pot distingir quan la senyal de cridada entrant és un FAX i quan una cridada telefònica i ajustar-se d'acord a cada modalitat.

**59.900 pts.**

Útil a l'hora de copiar factures, targetes de visita, i altres documents importants.



Gràcies a l'ús de Memòria Digital en lloc de cinta, l'UF-S1 li ofereix accés immediat als missatges enregistrats sense rebobinar cinta. I la memòria de seguretat protegeix els missatges enregistrats en cas d'anar-se el llum.

Una manera fàcil i còmode d'enviar i rebre documents.

**TOT EN TELEFONIA****FAX PHILIPS 37.900 pts.****TELÈFON INALÀMBRIC  
PHILIPS 10.900 pts.****FAX  
CONTESTADORS  
TELEFONIA MÒBIL  
CENTRALETES.**

El capvespre, i organitzades pel Club Hípic Artanenc, es disputaren les tradicionals carreres de cavalls al trot. Al camp de futbol de Ses Pesqueres es va viure un vibrant debut del C.E. Artà en la categoria de 2a. Regional contra el C. E. Sant Joan. D'aquest partit en donam més informació a la secció d'esports. Per finalitzar, hi va haver dos actes culturals que destacaren per la seva qualitat. Per una part, es va celebrar un concert en el Convent dels Pares Franciscans a càrrec de la Coral de s'Alzinar de Capdepera. Amb un ample repertori prou encertat amb temes de Sarsuela com; La Verbena de la Paloma, Maitechu mia, Marina, etc., la coral deleità al nombrós públic assitent que omplí el temple



# NISSAN

## Electro Mecánica ARTÀ, S.L.

(Guillermo Canet Dalmau)

Carrer 31 de Març, 24

Tel. 835347 - Mòbil: 929 808517

07570 ARTÀ



**Exposició  
permanent al  
mostrador sobre  
el nostre taller.**

conventual i que de bon grat aplaudí als cantaires de s'Alzinar.

Aquest concert fou organitzat per l'Orfeó Artanenc juntament amb la Coral de s'Alzinar amb la col.laboració desinteressada de l'Ajuntament d'Artà. Ràdio Artà té previst emetre'l el proper dissabte dia 27 a partir de les 16 h. Per altra part, tancaren la diada els membres del Grup Escènic Artanenc (GEA) amb la brillant representació de l'obra Assajant Ismènia (obra finalista al Certamen de Teatre de Consell i que tornaran a repetir al Teatre Principal de Palma el dia 24 de setembre). Cal dir que el públic assistent va ser nombrós i que el vespre va ser ideal perveure teatre a l'aire lliure: ni vent ni fred. En definitiva, enguany ha estat una Fira diferent i completa (en tots els aspectes).



## AJUNTAMENT D'ARTÀ

B A L E A R S

L'Ajuntament d'Artà agraeix públicament a tots els botiguers, comerciants, petits industrials i restauradors d'Artà la seva col.laboració per contribuir en l'èxit que suposà la **Fira de setembre** d'enguany.

Així com a tots els artanencs per haver-s'hi abocat d'una forma tan multitudinària i participativa. Desitjant que l'afany de superació per part de tots plegats contribuïxi a millorar-la de cada any.

**Gràcies a tots i per molts d'anys.**

**Contestador**  
**83 50 33**  
**automàtic**



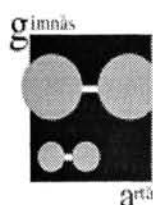
C/. Gómez Ulla, 27  
Tel/Fax: 83 60 51 - Mòbil: 908 097390  
07570 - ARTÀ

(Distribuïdor oficial de vidrieres hermètiques fabricades a Alemanya)



## El pont de "S'Ocell Verd", acabat

Des de feia uns mesos s'estava treballant en la millora del "Pont de s'Ocell Verd." Les obres de neteja, ampliació de les boques de sortida d'aigua i reforçament de les parets laterals han concluit. Ja feia uns anys que aquest pont presentava problemes cada vegada que hi havia un cabdal gros d'aigua ja que les boques, que eren de petites dimensions, quedaven obstruïdes per les branques i fullaca. Això ocasionava un taponament i conseqüentment el desbordament del torrent, cobrint d'aigua la carretera i els prats del veïnats. Com podem comprovar a la fotografia sembla gairebé impossible que aquest fet torni a succeir ja que la imatge actual que presenta el pont és totalment nova: net, ample i reforçat. El temps i les plujes ens donaran la raó o ens la prendran. Ho comprovarem amb la primera ploguda important.



# GIMNÀS ARTÀ

c/ Músic Antoni Lliteres, s/n- Tel. 83 51 90  
Artà

**AERÒBIC  
YOGA  
KARATE  
GIMNÀSTICA DE MANTENIMENT  
SALA DE PESES  
SAUNA - MASSATGES**

## Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

### Exposició i venda de:

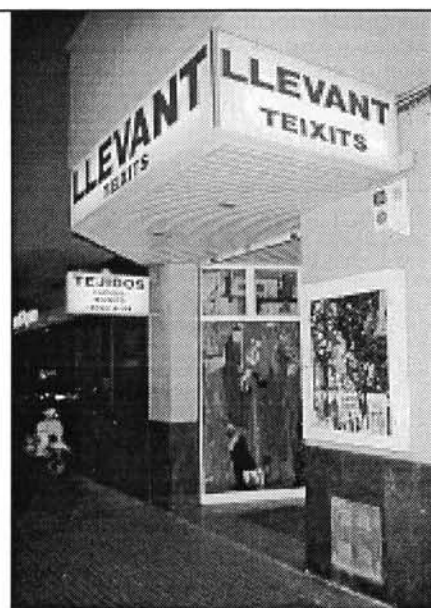
**Fontaneria-calefacció  
Muntatge piscines  
Manteniment Comunitats  
Aire condicionat  
Hidromasatges-Saunes**

C/ Gómez Ulla, 28, baixos  
07570 - Artà  
Tel i Fax: 83 56 16  
Mòbil: 908-14 29 57

**Clàssics - Novetats -  
Importació**

## TEIXITS LLEVANT (Balín)

Plaça Barcelona, 2  
Tel. 457078  
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar.  
Bus nº 8).  
Palma de Mallorca



**ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS**

## Sopar de quintes del 72

Encara que tard ens sembla oportú recordar un sopar que es va fer el dia 12 de juliol a Cas Carboner. El sopar va reunir la flor i nata dels nacuts a l'any 1972. Tots els presents a l'event reunien una condició: havien viscut un quart de segle, és a dir, tenien 25 anys. L'ambient de gresca i bulla que es va respirar queda reflectit a la fotografia. Que en pogueu fer molts més.



## Ballada popular

El proper dia 28 de setembre a les 5 del capvespre i a la Plaça Conqueridor, està prevista la «Vetllada de Drap, Fil i Calamandri», organitzada per l'Agrupació local Esclafits i Castanyetes.

Juntament amb la ballada, també se celebrarà el 15è. Aniversari de la fundació de la nostra Agrupació. A més del Grup organitzador, actuaran altres Grups de Mallorca, com són «Rondalla de Bellver» de Palma, «Aires de Pagesia» de Sant Joan, i «S'Estol Porrerenc» de Porreres, entre d'altres.

En nom d'Esclafits i Castanyetes, estau tots convidats a assistir a la ballada, ataviats amb el vestit típic de pagès, encara que no és obligatori, i a participar de la vetllada.

## CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax 83 53 75

Els ofereix els serveis de:

- \* VIDRES RODONS DE CAMILLA
- \* DOBLE ACRISTALAMENT
- \* VIDRES DE SEGURETAT
- \* I TEMPLATS
- \* VIDRES TALLATS I BISELATS
- \* ENVARILLATS I EMPLOMATS
- \* METACRILAT
- \* PEIXERES A MIDA
- \* LLÈTREROS LLUMINOSOS
- \* MAMPARES DE BANY
- \* EMMARCACIÓ

## CONSTRUCCIONES NOVA 3000 S.L.

ESTRUCTURAS Y TRABAJOS  
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.

PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO  
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.

Información: Rafael Corraliza García  
Avda. Ferrocarril, 27 - 2º  
Tel. 836697 Artà.

**IMBUSCH  
PAN - S.L.**



.....nou a Artà:

## PANADERIA ALEMANYA - IMBUSCH PAN S.L. -

C./ Ciutat 47, 07570 Artà

Tel. 82 90 22

**XOCOLATA - DOLÇOS - ARTICLES DE BERENAR**

Obert: Dilluns - Dissabte 8:00 - 14:00

## Celebració del Dia Internacional de la Velleja

L'assemblea general de l'ONU va proclamar el dia 1 d'octubre com a **Dia Internacional de les Persones d'Edat**.

A tal efecte, el Consell Insular de Mallorca ha organitzat, amb la col·laboració dels Ajuntaments d'Artà, Capdepera, Felanitx, Manacor, Porreres, Sant Llorenç i Son Servera, una sèrie d'actes que volen commemorar aquesta diada, amb la intenció de posar de relleu la importància que té aquest col·lectiu per a la nostra societat.

El programa de la diada és el següent:

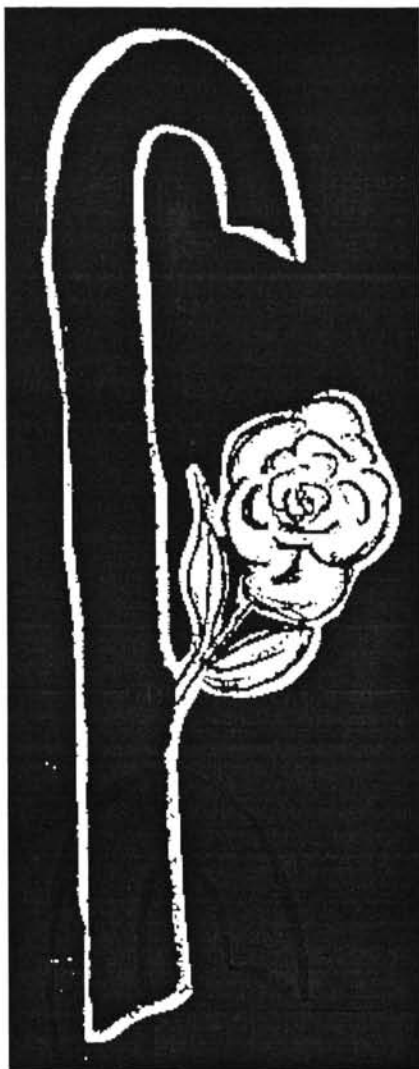
4 d'octubre de 1997

-16.30h. Presentació i lliurament de la Guia de Recursos i Serveis per a Majors a les associacions de Gent Gran. Presentació del document divulgatiu sobre Grups de Tertúlia i Familiars Cuidadors de Persones Majors.

-17.30h. Lectura del Pregó per part de Miquel Mestre Genovard. Exhibició castellera a càrrec de les colles de Mallorca: Castellers de Mallorca i Al·lots de Llevant.

-18.30h. FI DE FESTA.

Els distints actes tendran lloc a la Plaça del Conqueridor d'Artà.



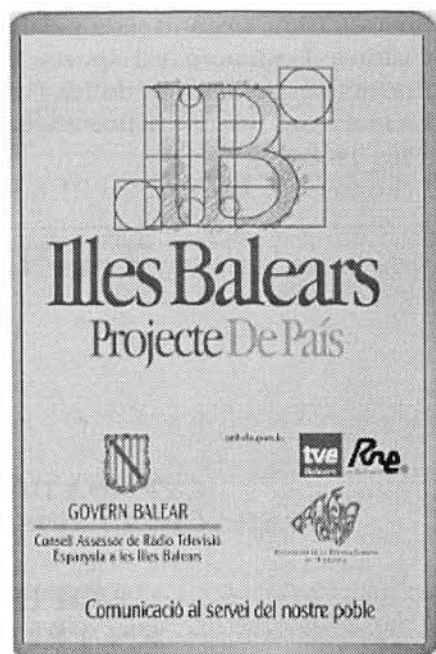
## El grup Desas-3 i el Grup Escènic Artanenc al Teatre Principal

Ja hàvem anunciat que aquest dos grups de teatre d'Artà havien passat a la fase final del Certamen de Teatre de Consell. El que encara no hàvem pogut confirmar era el calendari d'actuacions. Doncs bé, el grup Desas-3 actuarà el dimarts 23 de setembre i el Grup Escènic Artanenc el dia 24 del mateix mes. Els seleccionats a aquesta fase final actuen al Teatre Principal de Palma, la qual cosa demostra l'alt nivell que estan assolint els grups d'Artà. El lliurament de premis serà el dilluns dia 29 de setembre. Els premis seran els següents: 1er. Premi al Millor muntatge, 2on. premi al millor muntatge, millor actor i millor actriu. Desitjam que almanco un dels dos grups torni a Artà amb algun d'aquests premis. Sort a tots dos!.

## Matriculació a l'escola de música

Pels interessats en matricular-se a l'escola de música cal dir que dia 22 de setembre s'obrirà la pre-inscripció. El calendari quedarà de la següent manera:

- Pre-inscripció: 22, 23, 24, 25 i 26 de setembre.
- Horaris: 30 de setembre de 18h a 20h.
- Començament del curs: 6 d'octubre.



## BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 836126 - 836314

Els ofereix els seus serveis de:

**LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I ALTERACIONS TELÚRGIQUES.**  
(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).

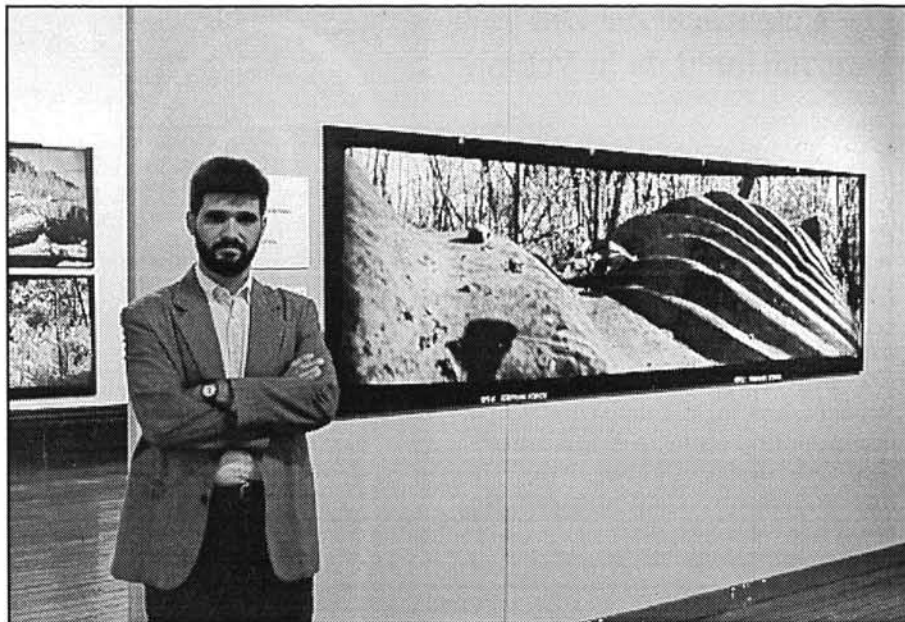


## Agustí Torres, exposa a Inglaterra

El nostre paísà Agustí Torres Domenge ha exposades 6 fotografies panoràmiques de 1x3 metres amb el títol «Moonrise over Patapsco», fetes el 1993 a baltimore, U.S.A.

Aquesta exposició es troba a la ciutat de **Hereford** (Inglaterra), i resta oberta des del 6 de setembre fins el 18 d'octubre.

Des d'aquestes retxes volem donar la nostra enhorabona a Agustí.



## 100 anys de l'automòbil a les Balears

Des del 20 de setembre al 5 d'octubre romandrà oberta una exposició a les sales de Na Batlessa amb aquest atractiu tema dels cotxes a les nostres illes, organitzada per la conselleria de Cultura Educació i Esports, Sa Nostra i la Prefectura de Trànsit de les Balears.

La inauguració tindrà lloc el dia 20 de setembre a les 19 hores.

L'horari: De les 19 a les 21 hores.

## Neteja de torrents

Aquests dies s'està procedint a la neteja d'alguns punts dels torrents d'Artà. La neteja és el resultat d'unes converses mantingudes entre l'Ajuntament i el Consell Insular de Mallorca. L'Ajuntament va donar part dels punts més conflictius i el Consell s'ha encarregat d'enviar les brigades a netejar-los. Actualment estan fent feina a dos punts situats abans i després del Pont del Molí d'en Salom.

## TAPISSATS I CORTINATGES TRIPLEX

c/ Gómez Ulla, 7 Tel. 83 69 70 - Artà

- VENDA DE MOBLES, MATALASSOS, CORTINES, ETC.  
- REPARACIÓ I TAPISSAMENT DE BUTAQUES, TRESILLOS, CADIRES, ETC.

**\* OFERTA D'UN 10% DE DESCOMPTE  
EN TELES DE CORTINA EN EXISTÈNCIA**

CONSULTORI MÈDIC

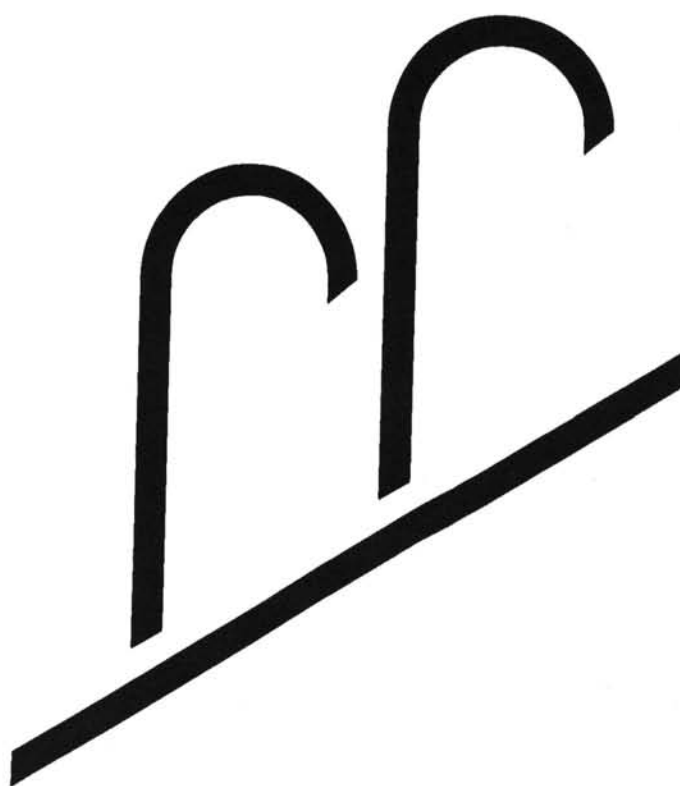
**Clínic Artà**

MEDICINA GENERAL  
REUMATOLOGIA  
CIRURGIA  
DIETÈTICA  
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)  
GINECOLOGIA  
PEDIATRIA  
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir  
GABINET PSICOLÒGIC

c/ Ciutat, 39 - Tel. 83 62 37  
07570 - Artà

# ***CONSTRUCCIONS*** **TONI MASSANET**

TELÈFON 83 63 16



**YICSUT, S. L. - Q A I I I - TELÈFON 83 64 00**

## Programa d'educació d'Adults

### Àrea Acadèmica

#### NIVELL I.

##### ALFABETITZACIÓ:

- \* Per aprendre a llegir i escriure.
- \* Aritmètica bàsica.
- \* Horari: dilluns, dimecres i divendres de 18 a 22h.
- \* Lloc: Centre d'educació Municipal "Ses Escoles".

#### NIVELL II O CONSOLIDACIÓ:

- \* Consolidació de la lectura, l'escriptura i l'aritmètica.
- \* Per a persones que vulguin accedir a cursos de secundària o cursos de qualificació personal.
- \* Horari: dilluns, dimecres i divendres de 18 a 22h.
- \* Lloc: Centre educatiu Municipal "Ses Escoles".

#### GRADUAT ESCOLAR: Pregraduat (graduat I) i Graduat II (presencial o a distància)

- \* Matèries: Matemàtiques, Llengua Catalana, Llengua Castellana, Anglès, Societat Actual.
- \* Horari: de dilluns a divendres de 20 a 22h.
- \* Lloc: Centre d'Educació Municipal "Ses Escoles".

#### PREPARACIÓ PER A LES PROVES LLIURES DE F. PROFESSIONAL I GRAU:

- \* Si ets major d'edat, has fet un any de feina i vols augmentar la teva qualificació professional.
- \* Horari: de dilluns a divendres de 19.30h a 22h.
- \* Lloc: Centre educatiu "Ses Escoles".

#### Tecnologies d'F.P.I. per a aquest curs: Administrativa, Sanitària, electricitat i altres.

#### ACCÉS A LA UNIVERSITAT PER A MAJORS DE 25 ANYS:

- \* Curs de preparació per a la superació de les proves lliures per poder accedir a la universitat, per a la gent que no té títol de batxillerat.
- \* Horari: dilluns, dimecres i divendres de 20 a 22h.
- \* Lloc: Col·legi Públic Na Caragol.

NOTA: LA MATRÍCULA DELS CURSOS D'AQUESTA ÀREA S'HAURIA DE FORMALITZAR ABANS DEL 30 DE SETEMBRE.

#### Cursos d'ampliació Cultural

##### CATALÀ PER CATALANO-PARLANTS I:

- \* Horari: dimarts i dijous de 20 a 21h.

##### CATALÀ PER CATALANO-PARLANTS II:

- \* Horari: dimarts i dijous de 19 a 20h.

##### CONEGUEM ARTÀ: LLOCS HISTÒRICS...

- \* Horari, lloc i dates a determinar. Segurament es realitzarà els dissabtes i hi haurà sortides pel poble.

#### Cursos Ocupacionals

##### ALEMANY TURÍSTIC 3 A NIVELL:

- \* Horari: dimarts i dijous de 19 a 21h.

- \* Lloc: Col·legi públic Na Caragol.

- \* Dates: del 4 de novembre al 5 de març

##### COMPTABILITAT PRÀCTICA PER A PETITES EMPRESES:

- \* Horari: dimarts i dijous de 20 a 22h.

- \* Lloc: Col·legi Públic Na Caragol.

- \* Dates: del 4 de novembre al 3 de febrer.

##### COMPTABILITAT II. (INCLOU COMPTABILITAT PER ORDINADOR)

- \* Horari: a determinar.

- \* Lloc: Col·legi Públic Na Caragol.

- \* Dates: a determinar

##### ECONOMIA DOMÈSTICA: (factures, descomptes, relació amb bancs, etc.)

- \* Horari: a determinar.

- \* Lloc: Col·legi Públic Na Caragol.

- \* Dates: a determinar.

##### INFORMÀTICA BÀSICA

- \* Horari: dimecres i dijous de 20 a 22h.

- \* Lloc: Institut de Batxillerat.

- \* Dates: del 5 de novembre al 5 de març.

##### INFORMÀTICA II

- \* Horari: dilluns, dimecres i dijous de 20 a 22h.

- \* Lloc: Institut de Batxillerat.

- \* Dates: del 9 de març al 27 de maig.

## POMPAS FUNEBRES ARTANENSES

Para avisos y preavisos:

tels. 56 30 96 y 56 39 34

**NOCTURNOS Y FESTIVOS**

**Representante en Artà:**

**M<sup>a</sup>. del Carmen Piris Sureda**

c/ Sorteta, 6 - Artà Tel. 83 58 99

## LACAS Y PINTURAS EN GENERAL



**PEDRO GINARD**

Taller: C/. Hernán Cortés, 3. Tel. 83 59 88  
07570 - Artà



**TALL I CONFECCIÓ**

\* Horari: dilluns i dimecres de 17 a 19h.

\* Lloc: Centre Educatiu "Ses Escoles".

\* Dates: del 3 de novembre a l'11 de març.

**CURS OCUPACIONAL PROGRAMAT DE CERÀMICA PRIMITIVA**

\* Horari: dimarts i dijous de 15 a 17h.

\* Lloc: Centre Educatiu Municipal "Ses Escoles".

\* Dates: del 4 de novembre al 21 d'abril.

**CURS OCUPACIONAL DE LLARGA DURADA:**

**CURS D'INICIACIÓ A L'ALEMANY TURÍSTIC (200H.)**

**CURS DE CUINER PROFESSIONAL (200H.)**

**CURS DE GESTIÓ I CREACIÓ DE NOVES EMPRESES (100H.)**

**CURS DE GERIATRIA; PER A CUIDAR PERSONES MAJORS**

\* Horari: de dilluns a divendres de 18.30 a 21.30h.

\* Lloc: Col·legi Públic Na Caragol.

\* Dates: del 3 de novembre al 29 de gener.

\* L'objectiu d'aquests cursos és la Formació Professional Continuada així com la qualificació i millora de determinats sectors professionals.

**Cursos d'oci i temps lliure****CERÀMICA**

\* Horari: dilluns i dimecres de 15 a 17 a 19 i de 19 a 21h.

\* Lloc: Centre d'Educació Municipal "Ses Escoles"

\* Dates: del 3 de novembre al 22 d'abril.

**CREUETA**

\* Horari: dimarts i dijous de 15 a 17 i de 17.30 a 19.30 h.

\* Lloc: Centre d'Educació Municipal "Ses Escoles".

\* Dates: del 4 de novembre al 21 d'abril.

**CUINA VEGETARIANA**

\* Horari: dissabtes de 16 a 20h.

\* Lloc: Col·legi Públic Na Caragol.

\* Dates: del 10 de gener al 28 de febrer.

**GIMNÀSTICA DE MANTENIMENT**

\* Horari: dimarts i dijous de 20 a 21 i de 21 a 22h.

\* Lloc: Col·legi Públic Na Caragol.

Dates: del 4 de novembre al 28 d'abril.

**JARDINERIA**

\* Horari: dimarts i dijous de 16 a 18h.

\* Lloc: Jardí Botànic (Ses Escoles).

\* Dates: del 8 de gener al 5 de maig.

**LLATRA**

\* Horari: divendres de 16 a 19h.

\* Lloc: Centre d'Educació Municipal "Ses Escoles".

\* Dates: del 7 de novembre al 29 de maig.

**MACRAMÉ**

\* Horari: divendres de 18 a 20h.

\* Lloc: Centre Educatiu Municipal "Ses Escoles"

\* Dates: del 7 de novembre al 27 de febrer.

**PASSAT**

\* Horari: Dilluns i dimecres de 15 a 17h.

**FOTO TORRES**

c/ Ciutat, 2 - Artà tel. 83 60 88

**FUJIFILM**

**TE REGALA**

**Minimarcos**

**Bipack+ Minimarco**



PROMOCIÓ APPLICABLE EXCLUSIVAMENT A LOS BIPACKS FUJICOLOR SUPER G PLUS 100 ISO. PROMOCIÓ LIMITADA HASTA AGOTAR EXISTENCIAS.

**COLECCIONALES**

**2 rodets 135/24**  
**900 pts.**

Diviértete colocando en los Minimarcos a tus amigos, a tus abuelos, a tus papás o a tus hermanos... Porque ahora, los bipacks de Fujicolor Super G Plus 100 traen un Minimarco precioso. ¡Hay 6 modelos distintos. Cromados o dorados. ¡¡COLECCIONÁLOS!! y colócalos en tu habitación con las fotos de la gente que más quieres. También puedes poner tu foto y dársela a tu papá para que te lleve siempre con él en su coche.

**SUPER G PLUS 100 ISO**



**CENTRE FUJI**

## Programa d'educació d'Adults

### Àrea Acadèmica

#### NIVELL I.

##### ALFABETITZACIÓ:

- \* Per aprendre a llegir i escriure.
- \* Aritmètica bàsica.
- \* Horari: dilluns, dimecres i divendres de 18 a 22h.
- \* Lloc: Centre d'educació Municipal "Ses Escoles".

#### NIVELL II O CONSOLIDACIÓ:

- \* Consolidació de la lectura, l'escriptura i l'aritmètica.
- \* Per a persones que vulguin accedir a cursos de secundària o cursos de qualificació personal.
- \* Horari: dilluns, dimecres i divendres de 18 a 22h.
- \* Lloc: Centre educatiu Municipal "Ses Escoles".

#### GRADUATESCOLAR: Pregraduat (graduat I) i Graduat II (presencial o a distància)

- \* Matèries: Matemàtiques, Llengua Catalana, Llengua Castellana, Anglès, Societat Actual.
- \* Horari: de dilluns a divendres de 20 a 22h.
- \* Lloc: Centre d'Educació Municipal "Ses Escoles".

#### PREPARACIÓ PER A LES PROVES LLIURES DE F. PROFESSIONAL I GRAU:

- \* Si ets major d'edat, has fet un any de feina i vols augmentar la teva qualificació professional.
- \* Horari: de dilluns a divendres de 19.30h a 22h.
- \* Lloc: Centre educatiu "Ses Escoles".

#### ACCÉS A LA UNIVERSITAT PER A MAJORS DE 25 ANYS:

- \* Curs de preparació per a la superació de les proves lliures per poder accedir a la universitat, per a la gent que no té títol de batxillerat.
- \* Horari: dilluns, dimecres i divendres de 20 a 22h.
- \* Lloc: Col·legi Públic Na Caragol.

NOTA: LA MATRÍCULA DELS CURSOS D'AQUESTA ÀREA S'HAURIA DE FORMALITZAR ABANS DEL 30 DE SETEMBRE.

#### Cursos d'ampliació Cultural

##### CATALÀ PER CATALANO-PARLANTS I:

- \* Horari: dimarts i dijous de 20 a 21h.

##### CATALÀ PER CATALANO-PARLANTS II:

- \* Horari: dimarts i dijous de 19 a 20h.

##### CONEGUEM ARTÀ: LLOCS HISTÒRICS...

- \* Horari, lloc i dates a determinar. Segurament es realitzarà els dissabtes i hi haurà sortides pel poble.

#### Cursos Ocupacionals

##### ALEMANY TURÍSTIC 3 A NIVELL:

- \* Horari: dimarts i dijous de 19 a 21h.

- \* Lloc: Col·legi públic Na Caragol.

- \* Dates: del 4 de novembre al 5 de març

##### COMPTABILITAT PRÀCTICA PER A PETITES EMPRESES:

- \* Horari: dimarts i dijous de 20 a 22h.

- \* Lloc: Col·legi Públic Na Caragol.

- \* Dates: del 4 de novembre al 3 de febrer.

##### COMPTABILITAT II. (INCLOU COMPTABILITAT PER ORDINADOR)

- \* Horari: a determinar.

- \* Lloc: Col·legi Públic Na Caragol.

- \* Dates: a determinar

##### ECONOMIA DOMÈSTICA: (factures, descomptes, relació amb bancs, etc.)

- \* Horari: a determinar.

- \* Lloc: Col·legi Públic Na Caragol.

- \* Dates: a determinar.

##### INFORMÀTICA BÀSICA

- \* Horari: dimecres i dijous de 20 a 22h.

- \* Lloc: Institut de Batxillerat.

- \* Dates: del 5 de novembre al 5 de març.

##### INFORMÀTICA II

- \* Horari: dilluns, dimecres i dijous de 20 a 22h.

- \* Lloc: Institut de Batxillerat.

- \* Dates: del 9 de març al 27 de maig.

## POMPAS FUNEBRES ARTANENSES

Para avisos y preavisos:

tels. 56 30 96 y 56 39 34

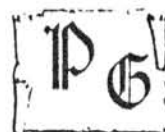
**NOCTURNOS Y FESTIVOS**

Representante en Artà:

**M<sup>a</sup>. del Carmen Piris Sureda**

c/ Sorteta, 6 - Artà Tel. 83 58 99

## LACAS Y PINTURAS EN GENERAL



**PEDRO GINARD**

Taller: C/. Hernán Cortés, 3. Tel. 83 59 88  
07570 - Artà

**TALL I CONFECCIÓ**

\* Horari: dilluns i dimecres de 17 a 19h.

\* Lloc: Centre Educatiu "Ses Escoles".

\* Dates: del 3 de novembre a l'11 de març.

**CURS OCUPACIONAL PROGRAMAT DE CERÀMICA PRIMITIVA**

\* Horari: dimarts i dijous de 15 a 17h.

\* Lloc: Centre Educatiu Municipal "Ses Escoles".

\* Dates: del 4 de novembre al 21 d'abril.

**CURS OCUPACIONAL DE LLARGA DURADA:****CURS D'INICIACIÓ A L'ALEMANY TURÍSTIC (200H.)****CURS DE CUINER PROFESSIONAL (200H.)****CURS DE GESTIÓ I CREACIÓ DE NOVES EMPRESES (100H.)****CURS DE GERIATRIA; PER A CUIDAR PERSONES MAJORS**

\* Horari: de dilluns a divendres de 18.30 a 21.30h.

\* Lloc: Col·legi Públic Na Caragol.

\* Dates: del 3 de novembre al 29 de gener.

\* L'objectiu d'aquests cursos és la Formació Professional Continuada així com la qualificació i millora de determinats sectors professionals.

**Cursos d'oci i a temps lliure****CERÀMICA**

\* Horari: dilluns i dimecres de 15 a 17 a 19 i de 19 a 21h.

\* Lloc: Centre d'Educació Municipal "Ses Escoles"

\* Dates: del 3 de novembre al 22 d'abril.

**CREUETA**

\* Horari: dimarts i dijous de 15 a 17 i de 17.30 a 19.30 h.

\* Lloc: Centre d'Educació Municipal "Ses Escoles".

\* Dates: del 4 de novembre al 21 d'abril.

**CUINA VEGETARIANA**

\* Horari: dissabtes de 16 a 20h.

\* Lloc: Col·legi Públic Na Caragol.

\* Dates: del 10 de gener al 28 de febrer.

**GIMNÀSTICA DE MANTENIMENT**

\* Horari: dimarts i dijous de 20 a 21 ò de 21 a 22h.

\* Lloc: Col·legi Públic Na Caragol.

Dates: del 4 de novembre al 28 d'abril.

**JARDINERIA**

\* Horari: dimarts i dijous de 16 a 18h.

\* Lloc: Jardí Botànic (Ses Escoles).

\* Dates: del 8 de gener al 5 de maig.

**LLATRA**

\* Horari: divendres de 16 a 19h.

\* Lloc: Centre d'Educació Municipal "Ses Escoles".

\* Dates: del 7 de novembre al 29 de maig.

**MACRAMÉ**

\* Horari: divendres de 18 a 20h.

\* Lloc: Centre Educatiu Municipal "Ses Escoles"

\* Dates: del 7 de novembre al 27 de febrer.

**PASSAT**

\* Horari: Dilluns i dimecres de 15 a 17h.

\* Lloc: Col·legi Públic Na Caragol.

c/ Ciutat, 2 - Artà tel. 83 60 88

**FOTO TORRES**

**FUJIFILM**  
**TE REGALA**  
**Minimarco**

Bipack+ Minimarco

PROPOSICIÓN APLICABLE EXCLUSIVAMENTE A LOS BIPACKS FUJICOLOR SUPER G PLUS 100 ISO. PRODUCCIÓN VALLEJO HASTA AGOTAR EXISTENCIAS.

COLECCIONALES

**2 rodets 135/24**  
**900 pts.**

Diviértete colocando en los Minimarcos a tus amigos, a tus abuelos, a tus papis o a tus hermanos... Porque ahora, los bipacks de Fujicolor Super G Plus 100 traen un Minimarco precioso. ¡Hay 6 modelos distintos. Cromados o dorados. ¡¡COLECCIONÁLOS!! y colócalos en tu habitación con las fotos de la gente que más quieres. También puedes poner tu foto y dárselo a tu papi para que te lleve siempre con él en su coche.

**SUPER G PLUS 100 ISO**



**CENTRE FUJI**



\* Lloc: Centre Educatiu Municipal "Ses Escoles".

\* Dates: del 3 de novembre al 22 d'abril.

#### PINTURA

\* Horari: dimarts i dijous de 20 a 22h.

\* Lloc: Centre Educatiu Municipal "Ses Escoles".

\* Dates: del 4 de novembre al 4 de març.

#### PUNT MALLORQUÍ

\* Horari: dilluns i dimecres de 15 a 17 ò 17.30 a 19.30h.

dimarts i dijous de 15 a 17 ò 17.30 a

19.30h.

\* Lloc: Centre Educatiu Municipal "Ses Escoles".

\* Dates: del 3 de novembre al 22 d'abril.

#### RESTAURACIÓ DE MOBLES

\* Horari: divendres de 17 a 21h.

\* Lloc: Col legi Públic Na Caragol.

\* Dates: del 7 de novembre al 13 de febrer.

del 20 de febrer al 29 de maig.

#### FLABIOLER (colla del xeremier)

\* Horari: a determinar.

\* Lloc: a determinar.

\* Dates: a determinar.

#### PINTURA DAMUNT ROBA I GUIX

\* Horari: divendres de 15 a 18h.

\* Lloc: Centre Educatiu Municipal "Ses Escoles".

\* Dates: del 17 de novembre al 27 de febrer.

#### INSTRUMENTS TÍPICS DARRERS DIES

\* Horari: a determinar.

\* Lloc: a determinar.

\* Dates: a determinar.

#### FOMENT DE L' AUTOESTIMA

\* Horari: a determinar.

\* Lloc: a determinar.

\* Dates: a determinar.

#### INICIACIÓ A L' ENOLOGIA

\* Horari: a determinar.

\* Lloc: Col legi Públic Na Caragol.

\* Dates: febrer del 98.

#### MONITOR D'OCI I TEMPS LLIURE

\* Horari: a determinar.

\* Lloc: a determinar.

\* Dates: a determinar.

#### Matrícula

#### REQUISITS BÀSICS

\* Esser major de 16 anys.

18 per a l'àrea acadèmica.

\* Una fotografia carnet(\*)

\* Una fotocòpia del DNI (\*)

(\*) Si no ho va dur el curs passat o és la primera vegada que es matriculen.

#### TERMINIS DE MATRICULACIÓ

\* Alfabetització, Formació Inicial, Formació de base, Graduat Escolar, i Proves Lliures d'F.P. fins dia 30 de setembre.

\* Tots els altres cursos fins dia 17 d'octubre.

#### LLOC

\* Centre Educatiu Municipal "Ses Escoles"

Carretera de Sant Salvador s/n.

Tel. i FAX 83.52.38.

HORARI: de dilluns a divendres de 18 a 21h.

### LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA

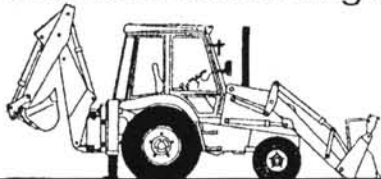
# Comercial Sansaloni

#### OBJECTES REGAL

C/ RECTA, 2 TEL. 83 62 93 - ARTÀ

#### EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



#### Servicio transporte de tierra para jardin.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A  
Tel. 83 60 76 - 07570 - ARTA

UNISEX



Carrer Antoni Blanes, 24-baixos  
ARTA - Telèfon 835777  
Es prega demanar hora

### MONTAJES



INGENIERIA  
ELECTRICIDAD  
FONTANERIA  
BOMBAS SUMERGIBLES  
RIEGOS  
ANTENAS T.V.  
PORTEROS ELECTRONICOS  
LINEAS ELECTRICAS

☎ 83 52 09  
83 55 61  
908 - 63 07 91

C/ Amadeo, 20  
07570 ARTA

## Recordem noces...



Pedro Garau Planisi i Antonia Mestre Roca  
Es casaren el 09-12-58. Tenien 24 i 22 anys.



Mateo Ginard Sureda i Bárbara Vaquer Amorós  
Es casaren el 01-10-58. Tenien 26 i 22 anys.



Jorge Llull Riera i Magdalena Ferrer Sureda  
Es casaren el 22-11-58. Tenien 25 i 24 anys.



Miquel Tous Servera i Francisca Tous Quetglas  
Es casaren el 19-10-59 - Tenien 28 i 27 anys.



Juan Salas Nadal i Maria Amorós Font  
Es casaren el 16-10-58. Tenien 23 i 21 anys.



Pedro Bonnin Fuster i Dolores Vivancos Lorente  
Es casaren el 18-10-58. Tenien 26 i 23 anys.

## L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunion.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 835703  
07570 Artà - Mallorca

## RESTAURANT S'ESTACIÓ



**- Especialitat en paelles i  
cuina mallorquina.  
- Menjar per encàrrec.  
- Berenars.  
- Menú del dia**

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 835985

**Palma de Mallorca, 11 de setembre de 1.997.**

*Convençut del gran paper que juguen les revistes de Premsa Forana en el redreçament cultural i lingüístic del nostre poble, em permet enviar-vos aquest article d'opinió per publicar-ho si ho trobau, a la vostra revista BELLPUIG.*

*Gràcies.*

## **LES COMPETÈNCIES D'EDUCACIÓ: THE NEVER ENDING STORY**

Les negociacions per aconseguir les competències d'Educació sembla que no acabaran mai. Una vegada més, la capacitat negociadora del Govern Balear torna a posar-se en evidència. Ja hem perdut el compte dels anys que fa que ens prometen el traspàs imminent d'aquestes competències. Unes competències que encara ens neguen i que ens condemnen a ser l'única Comunitat Autònoma de l'Estat espanyol, amb una altra llengua oficial a més del castellà, que no gestiona l'àrea d'educació no universitària.

De cada vegada és més sòlida la sospita que el Govern Central ens tornarà a passar amb cançons. Des del G. Balear, s'apunta que el traspàs es podria endarrerir un any. El conseller d'Educació i Cultura, Manuel Ferrer, s'abriga abans de ploure i justifica la ineficàcia del seu departament dient que les Balears no es conformen amb una dotació econòmica de 35.000 milions de pessetes per a Educació. Des de quan a Madrid escolten els plors i les reindiviacions del G. Balear? I això que ara, a la Moncloa, despengen l'auricular quan hi telefona l'Honorable President, Jaume

Matas.

Oanam molt errats, o tot quedarà en no res. Quedarem sense Competències, amb les repercussions que això tindrà per a la cessió del 30% de l'IRPF, o les haurem d'assumir amb una dotació econòmica ínfima.

No fa molt, l'ESTEI, el Sindicat de Treballadors de l'ensenyança de les Illes, i el PSM, presentaren un informe sobre el cost de les transferències d'Educació; les xifres són ben clares. Cada alumne de les Balears rep 84.000 pessetes menys que la mitjana estatal, i segons els càlculs del sindicat majoritari entre els mestres illencs, *la nostra Comunitat necessita entre 55.000 i 60.000 milions de pessetes per garantir la supervivència i la qualitat del sistema educatiu*. Si el G. Balear acceptàs un finançament inferior a aquest o es conformàs amb l'oferta actual, 35.000 milions de pessetes, podríem dir que hem begut oli i que rebríem una partida inferior a la mitjana que ja destina actualment el ministeri arreu de l'anomenat territori MEC. El PSM tem que darrera aquest procés de «negociació», entre els governs central i autonòmic, s'amaga un desin-

terès absolut del PP a l'hora de defensar l'ensenyament públic; qui vulgui ensenyament de qualitat que el pagui i qui no el vulgui pagar...

Les dades que maneja l'Stei són contundents, i el PSM les valora amb una gran preocupació perquè si no es compleixen els objectius econòmics de la transferència d'Educació, ens trobarem en una situació difícilment sostenible i amb el més que possible desmantellament del sistema públic d'ensenyament. Ara com ara, s'han de construir de forma imprescindible 6 centres d'educació secundària arreu de les Balears, si bé la previsió de les necessitats reals que té la nostra Comunitat Autònoma, és de 17 centres, més quatre escoles d'idiomes que s'haurien de repartir entre Palma, Inca, Manacor i Eivissa, amb l'increment de plantilla docent que aquest fet suposaria. No cal dir, que fins ara els criteris que s'han seguit per dotar els municipis d'instituts i d'escoles han estat purament polítics i electoralistes. Un bon exemple n'és el dèficit existent en els municipis del Pla de Mallorca. Els alumnes d'aquesta mancomunitat s'han de desplaçar

# **VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO VIALSA**

**J. Bernad, J. Zafra i J. Genovard**

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. 83 66 35  
ARTÀ (Mallorca)**



enfora dels seus termes per anar a classe.

Tampoc no podem oblidar que les competències d'Educació en ser transferides ens permetran fixar un model educatiu propi. Un model que haurà d'incloure la realitat cultural, geogràfica i social de Balears. En aquest sentit, és especialment important que es destinin esforços des de l'administració pública, i recursos econòmics suficients per impulsar i garantir el procés de normalització lingüística en els centres d'Ensenyament. Això signifiquen uns 3.000 milions de pessetes d'inversió. Una xifra moderada si tenim present que el País Basc en destina 20.000 només a Normalització Lingüística i 8.000 per a reciclatge de professorat.

Firmar un conveni de finan-

çament, en males condicions, significaria quedar hipotecats de per vida i les conseqüències serien immediates: un ensenyament deficient o s'haurien de treure els doblers d'altres partides del pressupost autonòmic, un fet que no resultaria gens estrany per al nostre executiu, emparat per un partit (el PP.) tan avesat a tapar forats. No cal dir, però, quines repercussions es deriven de desestabilitzar un pressupost.

Falta saber fins a quin punt preocupa, a la sucursal del Consolat de la Mar, el futur de l'educació dels ciutadans de les Balears. Després de veure i de seguir d'aprop les desafortunades actuacions del G. Balear, la conclusió és que el preocupa ben poc.

És impossible oblidar, en

aquests moments, altres processos de negociació del G. Balear amb l'administració central, que també han resultat nefastos. On són els 57.000 milions del conveni de carreteres? Ni s'ha firmat cap conveni, ni tenim els doblers i ja s'apunta la possibilitat que els ciutadans de Balears hagin de pagar peatges a les autopistes. Els nacionalistes de Mallorca lluitarem per evitar que l'Educació també sigui de «peatge».

Res no ens agradaria més que poder felicitar el Govern Balear per haver sabut defensar, per primera vegada, els interessos del nostre poble.

Atentment,

**Firmat: Pere Sampol i Mas**  
**Secretari General del PSM-**  
**NM i diputat del Parlament**  
**Balear.**

**BELLPUIG  
ÉS  
FER POBLE**  
subscriviu-vos-hi!

**Se traspasa pescaderia  
("Pescado fresco y congelado")**

C. Ciutat, 54 - Artà

**Se incluye furgoneta para el traslado  
mercancía.**

**Negocio a pleno rendimiento**  
Informes: En tienda o Tel. 83 56 32

**ES LLOGA  
UN LOCAL**

**c/ Sta. Catalina, 20  
Artà**

**Tels: 83 62 36 i  
83 68 68**



**BONNIN ASSESSORIES**

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

**PROFESSIONALS AL SEU SERVEI**

<b>CATALINA TH. BONNIN</b>	<b>ANTONI BISBAL</b>	<b>RAUL BILBAO</b>
GRADUAT SOCIAL CORREDOR D'ASSEGURANCES	GRADUAT SOCIAL	ECONOMISTA

**C/ QUATRE CANTONS, 5 ARTA TEL. 83 60 22 FAX. 83 60 85**

## Racó del poeta

### Els nuvis gavines

*Dedicat a una parella  
que s'han casat  
recentment.*

Avui tot l'ambient  
vos ha fet gavines.  
Tot sia, tal volta,  
perquè són aus manses  
i, fortes i ardides.  
Es mouen esbeltes  
i remunten, lliures,  
dibuixant enlaire  
un broll d'harmonies.

Són com vostre anhel  
garrida semblança;  
nuvis com gavines!

Com elles, i al sol  
que nodreix els dies,  
elegiu altàries  
ben al vostre ritme  
on, les coses grosses  
vos semblin petites...

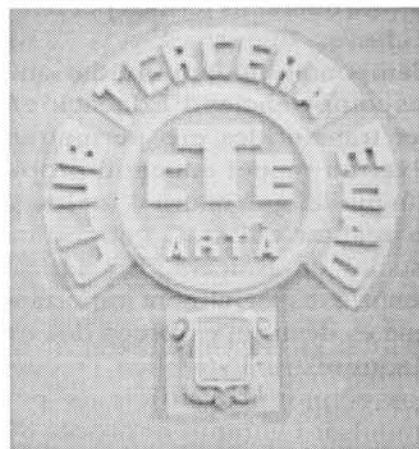
Mos complau la imatge  
de nuvis gavines.  
Així el batec vostre.

Encetau l'afany  
d'un mutu periple  
ventant amb les ales  
la sal de la vida.  
Descobrint aurores  
ben noves, de trinca,  
que vos umplin sempre  
les fetes senzilles.  
Feis del vol de noces  
com joc de gavines  
per dalt les onades  
que a les cales riuen,  
o salten a juli  
per platges amigues.

Avui tots nosaltres  
en duim l'alegria,  
i un desig que ajudi  
a vostra embranzida.  
Trescau les senderes  
novelles i antigues.

Les mans agafades,  
les ànsies unides,  
alçau la volada  
de la vostra estima.

**Joan Mesquida**



El passat dia 3 de setembre els jugadors de **petanca** del Club de la 3a Edat varen fer un dinar de companyerisme amb motiu d'haver acabat el torneig de Sant Salvador.

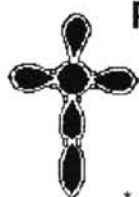
Entre jugadors i convidats varen ser quaranta els asseguts a taula, els serviren un bon dinar ja que el Club té actualment unes bones cuineres i tot les surt excel·lent. Menjaren arròs a la marinera, porcella rostida, begudes i postres, tot en un clima de cordialitat i unió.

Acabat el dinar es feu entrega, en nom de tots els qui prengueren part en el torneig, d'un obsequi a en Pep Pantalí en agraïment per la bona organització del torneig. Va rebre l'enhorabona de tots en mig d'un gran aplaudiment.

Tots els presents feren vots per poder seguir jugant i fer més dinars de celebracions.

Nota.- Tots els socis del club que vulguin jugar, que facin acte de presència els capvespres a Na Batlessa. El jugar a Petanca és un bon exercici ja que el cos no es cansa i se'n va la panxa.

Per molts d'anys.



### POMPAS FUNEBRES ARTÀ SANTA CRUZ

Les ofrece sus mejores servicios en:

- \* Ataúdes (gran variedad de modelos).
- \* Coche fúnebre propio.
- \* Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)

Para avisos y preavisos:

Calle Sorteta, 15 Tels. 83 68 88 - 908-333903.

**LES ATENDEREMOS**

**LAS 24 HORAS DEL DIA, LABORALES Y FESTIVOS**



### Botiga 1.1ots

(Joan Fornés)

**Complements, Joguines,  
sabates per infants**

C/. Antoni Blanes, 20  
Artà • Tel.: 82 90 31

## Del meu confessional

## Contesta fastigosa al Fadrí Xangarri.

¿Com estàs glabrescent fornicador de pardals sanats? Vaja un conciliàbul de llits buits que m'hos has sortit, magarufando de la gran merda i emèrit concagador de cantonades alienes. Ell no hauries de ser de casta mascle, presumtuós satànic merdanot de vácues catiliniàries. ¿D'on t'has tret tot aqueix rosari de llàstimes homenívoles, bocí de cap-trencat? Jo t'ho ben diré: de dins un femer ple de buïnes de lloguer. I tal endemès, ¿a què causa és obeïda? Idò a una síndrome patològica que en raons metgeres i en bon mallorquíes diu ésser més cap de fava que un tronxo de rave. Quaranta bosses de mul verjo que per mi que tu penses que més pon gall emasculat que cent gallines cul obert i gavatx pastonat.

¿Quina santa dona comeria el delictes repugnant de colgar-se amb un atzèro càdula-merdançana, que per no tenir ni tan sols té les inel·ludibles eines de l'orinar? Això dona a entendre que a cateva enlloc de miralls dins els quals contemplar-te els penjolls sutzuters i la fauna afaníptera que llacora les impúdiques regions que moblen les cadolles i bonys dels brutangos com tu, l'únic que hi ha que olori decència, de totes totes ha de ser una perxada de mosques vironeres maritades amb rates tragineres, el maridatge de les quals no ha passat pel Jutjat de L'Estat, ni per la Cúria del clergat. Més

tost, com diria en Pau Post, es casaren per la via de l'albelló i els claveguerams del teu infecte rebost.

Si tant fretures de casar-te amb una famella, no passis basca, que de fèmines n'hi ha catorze per dotzena. Ara mateix les trobaràs a la plètora. I, emsems, a triar i rompre. Per dur a terme el casori només manca que vagis al Racó. Al latifundi de llevant hi ha un floret de trujes fadrísternes que en tal de bescanviar de xalet i poder caure d'empeus dins la clastra del gibrell solter, però colmat de semolí i faves, farien l'espès per lligar-se amb un escorball bordissoter, espuri i tarambanat com ets tu.

Ara, que vés viu, perquè les bacones en parlar de faves no posen esment en descofar si són cuitores, tendres, o anatòmiques d'aquelles que esmitgen la badadura púdica dels calçons blancs i els coveraines masculins dels ormejos pecaminosos. Camina peu pla, toixarrut garrut de la guitza, perquè el perill d'endurte'n malguany i tocs per la barra és tan evident, que jo ni per vint pessetes columnàries ensantaria bòtil per por de no caure soldat. Però no doloregis. Tanmateix tots els trafolles com tu amb una porca godalla en teniu de sobra per anar servidets i calentets.

Filant una mica prim, cas que els esponsalícis arribassin a port, no conec el precepte de com pestes un demesià galafarner del teu calibre, pugui localit-

zar les persones que paguin els tests romputs i el soi ensutjat que la bufeta connatural de la teva futura companya porquina té per costum d'embassar l'alcova conjugal de pixims varis i marrells xurrencs, força arrebossats i enfarinolats de pets i bufes que sols l'escandalós orificies-catològic garrí n'és procliu en amollar-los.

Però el fang dins el qual jo voldria veure't bolcar-te seria distingir com, al moment de besar i morrejar la teva mitja costella, esclovel·leries les avellanes cuticulars i el bigotis cerruts de la grufa consort. ¿Has col·legit que el teu pedacet llengut, al costat del de la porcastrota, no assoleix el comú d'un moscard de grifó dins la gola d'un sauri? I encara mira, tot aquest correu d'emperons seria del tot bo d'haver si la porca portava el musell desengafat. Ara que si pel contrari fos a l'inrevés, a l'endemà de la nit de nocces ni ta mare diria que ella mai no va parir semblant estimbóri de nafres i mort fea.

Perquè te desig tota la joia del món, si la cosa fa xec-cràc, a la vegada que inclous la foto de l'himeneu porquissar al deenei nacional dels grillons, pensa quins han de ser els cognoms apropiats per inserir la teva meravella al llibre de família.

Sempre ull al bou i a ton manar, la fadrina Querubina.

P. Ginard



**Cases de Son Sant Martí S.L.**

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO



Els oferim els nostres locals per celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.**

**ASSESORIA FISCAL, LABORAL I CONTABLE**

**Graduat Social:**

**Manuel Rocha Barrientos**

C/. Santa Catalina, 12 - Tel. i Fax: 83 54 99  
Artà

**Els oferim  
tota mena d'assegurances**



Artà, ara fa 80 anys (1917)

## Artà no és un poble mort

*Nota de l'autor.- Fa vuitanta anys - el 1917-, els artanencs no volien estar tampoc en coa i se les donaven d'esser un poble capdavanter en tots els sentits de la paraula. Més que ara, segurament existien entre els pobles veïnats les envejes i les gelosies per veure qui aixecava el cap més que l'altre. Ara no disposam de tant de temps per les bregues, i cadascú tira pel seu vent, i no es preocupa, com abans, de guaitar a cal veïnat. De totes maneres, no té rebusall aquest escrit del nostre LLEVANT d'octubre de 1917, que resumim, destacant el que es més important.*

*I naturalment, noltros -l'any 1997- no ens podem penjar medalles: no ragen els grifons d'aigua que a molts de cantons nostres abans proveïen a bon roll d'aquest vital element a la població artanenca, no funcionen ni el teatre Principal i ni el teatre Mas, pareix que ha mort la revista ARTA, i segurament seguim relativament pobres, com fa 80 anys, malgrat els nostres habitants de l'any 1917 no gaudien de la Tele, ni de la Nevera, ni del cotxe, ni de l'Ordenador i havien de rentar la roba a les piques de caseva. On son ara els porcs grassos d'Artà, les ametles, l'oli, les figues seques, i el ferrocarril en construcció de l'any 1917?*

*Vet aquí el que els nostres avantpassats sentien i escrivièn del poble d'ARTÀ:*

«Aquí sentim dir sempre que els gabellins son emprenedors, comerciants, actius,... que els serverins son econòmics, feiners, esplèndids..., que els manacorins son amics de caseva, alabadors de lo propi...que els poblers son rics, els inquers

industriosos, els felanitxers esbelts, etc.etc..... i en canvi que noltros som uns ingnorants, malfeniers, que som en una paraula el poble mes dissortat de la terra.

Es veritat això?

Que això es un poble mort? Quants de pobles trobarem dins la nostra illa per l'estil d'aquest

que no tenen els elements de cultura i d'economia amb que Artà compta.

Amb vida més o manco polent, tenim aquí una Caixa Rural, un Sindicat Agrícola, una entitat de Cultura, altres de diversió, Societats obreres, dues Cooperatives, dues Societats de Socors mutus locals i una partida d'externes, Orfeó, dues Bandes de Música, dos teatres i premsa local.

Quins altres pobles a Mallorca tenen tres temples tan suntuosos i tan garrits, com el nostre, amb tantes Associacions religioses, i tantes i solemnes funcions pagades amb les deixes dels nostros avantpassats?

On trobarem en pobles de la talla d'Artà, en quan a ensenyança, quatre Escoles Nacionals elementals, dos col.legis Privats d'ampliació de Primera Ensenyança, dos Col.legis Privats de nines i un de Nins endemés de dos de Pàrvuls?

I en quan a la bellesa de la població a quin altre poble hi trobarem tan esbelts i nobles casals con en aquesta vila s'aixequen, i l'embelleixen, i la netedat dels seus carrers en tots els quals hi tenim aceres, quan son varies les ciutats mallorquines que no en tenen més que en els carrers centrals?

Quin altre poble a Mallorca es tan ric d'aigua com Artà i compta amb tants de grifons, repartits profusament per sos carrers i places?

En quan el treball, si bé es ver que ens falten indústries, està molt desenvolupat el treball agrícola, o si no, qui no sap els centenars de mils de pessetes que entren a la nostra Vila per venda de porcs grassos i de les recollides d'ametles, oli i figues seques.

Quin poble en fi de la nostra categoria ha pogut fer l'esforç que ha fet el nostre quan l'han cridat a contribuir amb sos estalvis a acaramullar la quantitat d'uns quans milions de pessetes pel ferrocarril en construcció.

No ho pot dir ningú que a Artà no es fassí res. Que això sigui un poble mort.

Lo únic que poden dir es que el caracter artanenc es un poc refractari de les innovacions. No es arriscat. Pesa bé les coses abans de fer-les. Li agrada anar segur. I això es molt discutible, si es defecte o virtut, o si té un poc de tot.

En resum, es cert i segur que iniciatives no en falten. Que aquí es projecten i se'n comencen moltes, es ben ver. Que moltes de les obres començades o projectades moren primarenques perquè les falta la saba de l'esforç unificat de tots, es també una veritat. Que moltes iniciatives es perden perquè els etersn criticadors amb les injustes propagandes desvien l'opinió pública i fan que la gent les rebí amb fredor, es també indiscutible. Quin remei hei posam a tot això?

ANUNCI:

VI-VI-VI, de sa Davesa. Vins de taula i Vins Blancs a tot preu. A la menuda i en gros les ven Mestre Arnau Casellas (a) Garameu, C.Recte, 8. Artà.

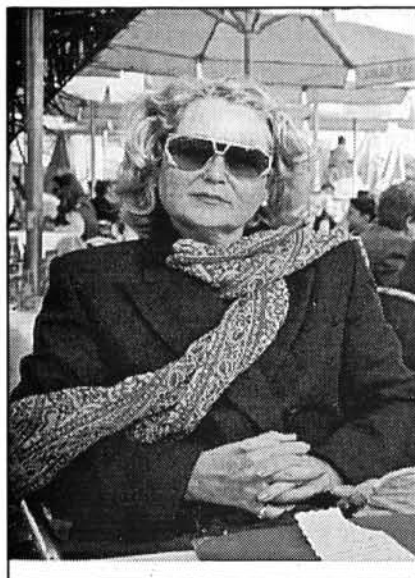
Nicolau Pons Llinàs

# Joieria VIKY

## RELOTGERIA \* PLATERIA \* TROFEUS

Carrer de Ciutat, 16 - Telèfon 83 62 63

ARTÀ (Mallorca)



**Erika Jong Hertogs**, la psiquiatra més important d'Alemanya.

## Fairy per ses parets...

Hola, Erika. Qualque vegada he llegit en aquesta la teva secció que persones del poble et consultaven el seu temor sobre si la seva parella els enganyava amb una tercera persona. Cap n'estava del tot segura. Jo n'estic convençudíssima. La raó és que som jo la que enganya i se'n va al llit, o enllà on sigui, amb tot aquell que pugui acreditar de manera convincent un mínim de masculinitat. No em fa vergonya confessar-t'ho perquè ara la meua fogositat ha traspassat les fronteres d'Artà i ja és coneguda a Capdepera, Son Servera i altres pobles del voltant. Però el meu home, pardalango, ni s'ho ensuma. Ahir, per exemple, ell se'n va anar a fer la seta ciclista, com cada dia, i jo a rentar els plats, també com cada dia. Amb això, de darrera les persianes vaig veure passar un jove pel carrer amb el que ja havia tengut plaer. Rapidament el vaig convidar a passar a la cuina perquè m'ajudàs a rentar els plats. I no acabàrem al llit, com altres vegades, però sí férem la festa a espatlles del meu home. El jove, em va arribar a dir: Vols fer

## El consultori d'Erika Jong

*Des de fa dos anys la famosa psiquiatra alemanya Erika Jong viu a Artà. Després d'haver dirigit el consultori rotatiu "Bild Zeitung", ara ens honora col.laborant al Bellpuig. Envieu les vostres cartes a "Bellpuig" o deixau-les al contestador automàtic de la redacció.*

el favor de no fer tant de truí que vull veure sa volta ciclista! Redell de dona!!!

Me va fer tanta ràbia que vàrem rentar els plats una segona vegada.

Mis Tol

Pel que veig, el teu home no és gelós. això és el que et dol. Perquè no xerres amb els de la Sala i els demanes que et deixin posar un anunci luminós dalt Sant Salvador on, amb lletres de neó ben grosses, li fas saber al teu marit que li estàs posant don corns de l'alçaria de les torres bessones de Nova York. Així i tot me pareix que tampoc et faria cas. Tu saps que el que falla és una altra cosa, alguns l'anomenen comunicació i d'altres sinceritat. Abans d'enterrar el teu matrimoni intenta averiguar si es mort de veres. I fes que sigui el teu home qui renti els plats de tant en quant i veuràs com tot millorarà.

## SobreDisí

Fa tres setmanes que cada nit tenc el mateix somni: veig lady Di amb una corona d'or i diamants al cap vestint un banyador de lleopard dissenyat per Versace amb cinquanta càmeres i flashos que l'envolten. Lady Di està preparant una papilla amb un estris d'or i plata amb incrustacions de maragdes i robís. En tenir-la feta s'acosta a un nin petit de raça negra que és envoltat per un eixam de mosques víroneres. El nin plora en silenci, té la panxa inflada i tots els ossos marcats davall una fina capa de pell, negra, però quasi transparent. Lady Di se li acosta i li dona de menjar aquella papilla. El nin la mastega una estona i acte seguit li escupa a la princesa a la cara i li diu: «Em sap greu per tu, que ets bona i de

sentiments purs. Perdona aquest gest. Però deixa'm utilitzar-te a tu com a símbol així com vosaltres ens utilitzeu a nosaltres per expiar el vostre sentiment de culpa. No vull que cap habitant del primer món pugui alliberar la seva consciència d'haver creat un tercer món pagant tan sols un simple gest carregat de bones intencions encara que el faci tota una princesa. Pesi sobre vosaltres la vostra culpa així com sobre nosaltres pesa la misèria i l'ofeg que ens inflingiu des del vostre benestar.

Així acaba el somni. Hi ha hagut alguna nit en què lady Di es transforma en la Mare Teresa de Calcuta i, evidentment, no du cap banyador de Versace, però el negret també li escupa la papilla a la cara.

Pau Món

La vida és somni, de vegades malson. I els malsons a la vida són. Si tu per dormir bé necessites que deixi d'haver-hi fam i misèria al planeta, ho tens una mica difícil. Ara, sempre pots cooperar per acabar amb aquesta fam i aquesta misèria. Els mitjans esllas de trobar tu. Na Diana, en pau descansi, va trobar els seus. Encertats o no, alguna cosa va fer. Donant papilla no s'acabarà el problema, les estructures continuaran essent cruels i inadequades, però no donant-ne tampoc es canviarà res. Pensa-hi i intenta, per curar aquesta «sobreDisí» que pateixes, no veure cap programa més sobre la «princesa dels nostres cors», noble per la gràcia de Déu i la bragueta del seu pare. <pel que fa a la Madre Teresa, em sembla que està a anys llum de na Diana, encara que el negret també li escupi.

## CAFÈ GRAN VIA

(Tomeu i Jaume)

c/ Ciutat, 35 - Tel. 83 50 09

**Especialitat en:**

*Berenars i tapes variades*



ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto  
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 83 66 64  
07570 - Artà

## Contestador automàtic

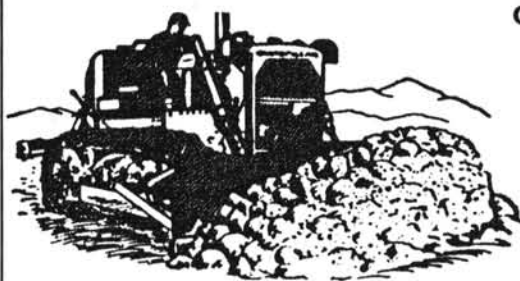
«...Demanaria que als responsables o propietaris de cans a l'loure l'Ajuntament els passàs factura o multa per fer les seves necessitats a les cantonades i les mestresses de casa aconseguirien subsanar una mica la nostra economia ja que estam cansades de comprar llixiu per rentar i fregar. El nostre Ajuntament hauria de controlar una mica més aquesta qüestió i dur un estricte i riguros control dels cans que van a l'loure o que el seu amo no cuida, fer-li pagar les despeses conseqüents i/o la multa corresponent...»

Una altra:

«...Som uns joves d'Artà i demanam a l'Ajuntament que el donar llum verda al passeig marítim de Sa Colònia és una vertadera porqueria i grosseria per la part que toca al nostre Consistori. Procurau posar-hi remei perquè sinó hi haurà trui, i molt. Ells es tenen per uns grans ecologistes i d'això res de res. A Betlem, tenen molt descurats els ròtuls. Tots estan en foraster i no en català com caldria a un partge netament mallorquí. És una injustícia que a Betlem estigui tot en castellà...»

«...Des de fa unes setmanes que al barri de Na Caragol hi roman un camió de gran tonatge que impedeix el poder aparcar els cotxes dels

veïns i quasi el passar pel carrer com cal. Demanaria a l'Ajuntament que hi fes una passada i li cridàs l'atenció fent que anàs a aparcar davant ca seva o on no faci nosa a ningú...»  
«...El dia de la Fira tot va anar quasi bé. Dic quasi perquè hi hagué dues persones que no es varen portar gens bé envers de la Societat Canina de Mallorca, als quals no els deixaren tranquils fent que sortissin guinavets per tallar unes quantes vegades les cintes que havien posat per tancar el seu pati corresponent. Tengueren discussions que trobaren no hi havia motiu i se'n anaren molt enfadats de l'actuació imparcial d'aquestes dues persones responsables dels cans artanencs...»



CONSTRUCCIONES

EXCAVACIONES

DESMONTES

PLANTA DE AGLOMERADO

ASFALTOS

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

AGLOMERADO

ALQUILER MÁQUINAS

**COEXA, S.A.**

DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:  
Vía Mallorca, s/n - Tel. 56 37 48

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



*Hormigones*

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4  
tel. 83 56 88 Fax: 56 52 67



## Carta al Director de la Revista local BELLPUIG d'Artà

**Sr. Director:**

Li pregam la inserció d'aquesta carta a la revista que tan dignament presideix. Gràcies.

Ja ha arribat l'hora de descarregar el feixugor de paciència i prudència que suportam des de fanou mesos callant i consentint passar per moltes coses que, tothom sap ben cert que són un esplet de mentides i falsetats, per part d'unes persones imprudents i desocupades, que publicament ens tracten de **lladres** i molts altres adjectius que no ens mereixem.

Totes aquestes calumnies, sense que les hagin pogut confirmar, han estat publicades a la revista local **Bellpuig**, i a alguns diaris provincials, semblant confusió i malestar entre els socis del Club, i sempre volent fer creure que ho fan perquè estimen el Club. Noltros creim que hi ha altres formes d'expressió més coherents d'expressar les opinions.

**La Directiva**, i molts altres socis més, demanam; Com pot estimar el Club un **ciutadà** baldufer que ha dit publicament que està empegueït d'esser d'Artà? Com també pot estimar el nostre Club un senyor que temps enrera vivia en la popularitat d'homo important i ara és

utilitzat per fer **amenaces i por** com els dimonis de Sant Antoni? També altres es donen de llets i xerren darrera...i això, senyors de la **plataforma**, (és a vostès que ens volem dirigir), és xerrar amb es "trassero", per no dir una grosseria.

Noltros no volem entrar en polèmiques ni discussions que no duen a res de bo. El temps es cuidarà de donar la raó al qui la té i prou. Però tampoc volem passar per beneïts i ignorants. La veritat sempre sura i els embulls només els fan els embullosos. Perquè els qui es diuen salvadors del Club i es firmen com a **Plataforma Reindiativa del Club (cosa que dubtam)**, no han parlat mai clar. Ho han fet sempre en cartes mal redactades i no personalment, com tocaria fer. Els que es declaren homos d'honor i honrats, no envien anònims o escrits firmats amb pseudònims i amagant el físic. Cada dia ens veim pel Club; perquè no heu parlat cara a cara?

Senyors de la "Plataforma": Si es ver que voleu "arreglar el Club", ara tendreu l'ocasió. Dins poques setmanes es renovarà la Junta Directiva. Hi haurà noves eleccions i es podran presentar les candidatures pertinents. Les coses vistes d'afora sempre són fàcils, però una vegada dintre canvien i es veuen les realitats. N'hi ha d'aquesta plataforma, i

d'altres que els van darrera, que ho saben cert, ja que altra temps varen ser directius del Club. Ara serà l'hora de posar les coses al seu punt, com diuen els de la **Plataforma** a les seves cartes. Podran donar els comptes clars i sense embulls. Els socis tenen dret a veure d'aprop els comptes que ara estan exposats a la pisarra del Club.

Si qualcú vol més explicacions, demanau-les i sel's vos donaran. No tenim res gelós. Tot és de tots i el Club també.

Por no en tenim gens. De res ni a ningú. El que hem fet és molta feina (encara que criticada). El que sí hem tengut moltes vegades és ganes de deixar les riendes del Club i anar-mos a casa. Però tal volta és el que la **Plataforma** volia i no ha pogut conseguir. Aguantarem fins el final. Després els vots seran els que comandin. I si la ditxosa **Plataforma**, guanya i entra a formar la direcció del Club, llavors ells tendran els maldecaps, que això i només això és el que guanya ser directiu. I també, sense raó, passar per **lladres i malvists**.

Firmat:

**LA JUNTA DIRECTIVA DEL CLUB DE LA 3ª EDAT D'ARTÀ.**



BAL-090 Telefax 586470

Bajos Aptos. Sol Park      Carretera Cala Agulla, 19  
Tel. 971-585515      Tels. 971-564300-  
CALA MILLOR      564017  
CALA RATJADA

### Vuelos Charter a la Península:

#### Ida y vuelta.

Barcelona	8.400
Madrid	11.400
Málaga	14.850
Granada	13.250
Sevilla	16.350
Valencia	11.150

#### Destinos mágicos:

Marrakech,	1 semana en M.P. desde...	47.000
Turquia,	1 semana en A/D desde...	55.500
Tunez,	1 semana en M.P. desde...	49.900
Puerto Rico.....	desde	79.000
Cartagena de Indias.....	desde	89.500

### OFERTA FIN TEMPORADA:

**Barco** Palma-Valencia-Palma. Ida i volta persona más coche: **20.125 ptas.**

#### Excursión y compras en Barcelona:

Viaje con el barco más rápido de Transmediterranea por: **5.500** “

#### Vuelos Charter a Francia:

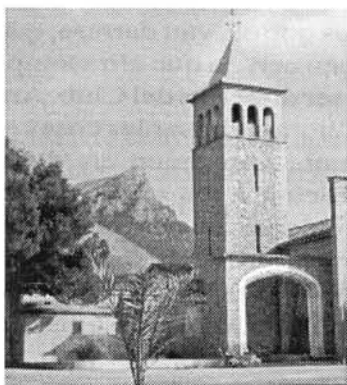
París y todas las ciudades de Francia (precio según temporada)

#### Vuelos Charter a Alemania:

Dusseldorf y todas las ciudades de Alemania. Ida y vuelta desde: **28.000 ptas.**

**PREGUNTE  
EL DESTINO  
QUE A VD. MÁS  
LE INTERESA.**

**VIATGI MILLOR AMB VIATGES MILLOR.**



(A. Genovart)

## 75 anys de la presència de les Monges de la Caritat

El pròxim dia 8 d'octubre es compliran 75 anys de la vinguda de les Germanes de la Caritat a la Colònia. Les persones més majors del nostre poble, les poques que queden, recorden encara la solemnitat amb que es va obrir el convent i els noms de les quatre religioses fundadores: Sor Catalina de l'Esperit Sant, Alcover; sor M<sup>a</sup> Antònia Ribas; sor Angela M<sup>a</sup> del Rosari, Vich i sor Maria de la Resurrecció, Vidal.

Les Germanes de la Caritat a la Colònia durant aquests 75 anys, han estat vertaderes germanes que han exercit la caritat especialment en els camps de l'ensenyança i de l'atenció als malalts, quan aquest lloc apartat, gairebé no hi havia altre tipus de

serveis més que els que elles prestaven. El poble de la Colònia mai podrà agrair tot el que les monges, temps enrere i encara actualment han fet per ell.

Durant molts d'anys «Ca Ses Monges» fou l'únic lloc d'esplai, de trobada, de reunió, de cultura, d'ensenyança, d'atenció sanitària del llogaret. Això encara són molts els coloniers que ho recorden, ja que pràcticament tots els que vàrem néixer aquí aprenguérem les primeres lletres a Ca Ses Monges.

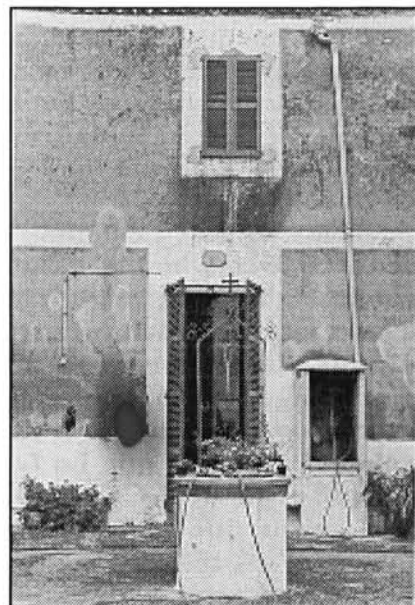
Aprofitant l'avinentsa dels 75 anys (noces de diamant) volem oferir als nostres lectors una part del que relata el «llibre» de la crònica, escrita per una religiosa: la compra dels terrenys, la fundació, els actes amb motiu de l'obertura del convent l'any 1922. Per fidelitat al text, ho transcrivim en castellà, tal com està redactat a la crònica. Té el seu interès.

«Viendo el abandono en que se encontraba en esta Colonia de San Pedro la educación de la infancia, se intentó hace ya muchos años la fundación de una Casa de Religiosas, afin de que, además de atender a la mencionada necesidad, cuidasen a los enfermos, ya que por la larga distancia que separa este caserío del pueblo de Artá, se veían muchas veces desprovistos de las más apremiantes necesidades.

Aunque todos sus habitantes deseaban con gran anhelo cooperar al estable-

cimiento de las Religiosas, visto los pocos recursos de que podían disponer las familias establecidas aquí, se haría casi imposible la realización de la benéfica obra.

En 1920 Dios dispuso que D. Luis Despuig y su esposa Dña. Dolores Truyols, propietarios de los predios de Morell, Son Fortè y varios otros contiguos, se enterasen de dichas circunstancias. Esta caritativa familia se encargó por si sola de todo el gasto que suponía la construcción de la Casa-Convento para Hermanas de la



## GABINET DE BELLESA

### Facial

Neteja cutis  
Maquillatges (Dia, cocktail, nit, núvia i fantasia)

### Depilacions

Cera (en calent, teba i progressiva)  
Depilació electrica  
Manicures  
Pedicures

## Estel d'Auba

Isabel Solano  
Esteticista titulada

C/ Joan XXIII, 19-1r. - Tel. 829033  
Mòbil : 939 638705 - Artà

### Tractaments facials

Acne, doble Menton, entorn ulls, reafirmants, couperosse, rosasea, drenatge linfàtic.

### Corporals

Massatges relax  
Tractament de pits  
Tractament reafirmant  
Drenatge linfàtic  
Tractament amb lipofit :  
Redueix 3 talles en un mes.



## BAR ELS ARCS



### VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

Berenars i sopars de pa amb oli  
especial mallorquí

Carn a la parrilla

Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de Març

Telèfon 83 57 48 - ARTÀ

Caridad.

Compró el expresado Dn. Luis Despuig una casa propiedad de D. Eduardo Gamero, por la cantidad de 4.250 pesetas, situada en la calle de san Mateo, que por no ser suficiente añadieron a derecha 9'87 metros; además 7'05 mts. de largo por 32'18 mts. de ancho destinados a jardín.

Las obras fueron dirigidas por D. Mateo Obrador y se ajustaron al plano trazado por las Hermanas. Empezaron el 12 de septiembre de 1921, durante las cuales la Rvda. Madre Sor Maria del Olvido Oliver, lo mismo que las Hermanas de Artà y la familia Despuig pasaron varias veces para inspeccionarlas.

Es digna de elogio la conducta que observaron los habitantes del lugar con respecto a todos los que intervinieron en las obras, que presagiaba lo que más tarde apreciarían a esta fundación.. Terminó el convento en septiembre de 1922.

La Rvda Madre Consiliaria, juntamente con otras hermanas, trasladáronse a ésta para limpiar la casa y dirigir los preparativos convenientes. A principios de octubre quedó todo limpio y amueblado, a excepción de la capilla que todo fue provisional, por no tener la imagen que debía bendecirse.

Obtenido el previo permiso del Ilmo. Sr. D. Rigoberto Domenec y Valls, Obispo de Mallorca, se procedió a la instalación de las Hermanas y como preparación a la fiesta de entrada, se predicó un triduo por el Rvdo. D. Francisco Sitjar Regente de la Parroquia de Santa Cruz de Palma. La concurrencia fue numerosa.

A medida que iba acercándose el día fijado aumentaba el entusiasmo. El Ayuntamiento de Artà envió empleados para el adorno de las calles y todos los habitantes contribuyeron a medida de sus fuerzas, para que la fiesta resultase lucidísima.

LLegó por fin el 8 de octubre, día fijado para la entrada y bendición del nuevo local. Numerosas eran las personas que muy de mañana iban llegando para asistir a la fiesta; entre éstas figuraba la noble y benéfica familia Despuig. A las siete y media principió la misa de Comunión General que celebró el Rvdo. Pedro José Sureda. El mismo orador del triduo pronunció sentida plática de preparación.



El coro de la Caridad de Artà cantó varios motetes apropiados al acto.

A las nueve y media se organizó la comitiva para recibir a las Hermanas Fundadoras. El Rvdo. D. Juan Rubí, Cura Párroco de Artà revestido de capa pluvial y trayendo un crucifijo, presidía la comitiva compuesta por el Clero, Autoridades, P.P. Franciscanos, Ermitaños y pueblo, precedido de un piquete de carabineros. Se dirigieron a la entrada en donde se había levantado un esbelto arco con inscripciones dirigidas a la familia Despuig y a las Hermanas de la Caridad.

En breve llegaron las Hermanas en el auto de D. Mateo Amorós. Estas acompañadas de la Rvda. Madre y demás Hermanas besaron el crucifijo que les presentó el Rvdo. Párroco, entre las aclamaciones del pueblo que vitoreaba a las Hermanas de la Caridad y a la Familia Despuig.

Seguidamente se dirigieron a la Iglesia donde se cantó el Te Deum y acto seguido la Misa Mayor que celebró el mismo Párroco de Artà; asistiendo de Ministros el Rvdo. P. Pablo Puigserver, Superior de los Franciscanos y el Rvdo. José Sureda Pbro. El mencionado Coro cantó la partitura a dos voces de Cerdó y motetes adecuados en el Ofertorio y otros intermedios. Predicó el mismo Sr. Sitjar que ponderó la trascendencia de los dos actos que tenían lugar en

aquel día: la instalación de la Reserva en la Iglesia y la entrada de las Hermanas de la Caridad, estimulando al pueblo a que ame y proteja a las Religiosas y recuerde siempre con gratitud los nombres de los nobles esposos Despuig.

Acabado el Oficio todo el pueblo se trasladó al convento para hacer la entrega de la llave a las Monjas. Antes de entrar el Rvdo. Párroco bendijo el edificio actuando de padrinos los nobles donantes esposos, que acto seguido entregaron la llave a la Reverenda Madre General que abrió las puertas dando entrada a las hermanas que aquí habían de establecerse.

El Rvdo. Párroco siguió bendiciendo las varias dependencias acabando por la Capilla, sirviéndose después un espléndido refresco, costeado por el dignísimo Ayuntamiento, dándose luego entrada a todo el pueblo para ver el nuevo convento participando también del mismo obsequio.»

La crònica continua relatant els actes musico-literaris que es feren el capvespre. El que us hem ofert ho consideram com un valor històric perquè conta molts de detalls desconeguts per la majoria dels coloniers d'avui.

En aquests moments no se sap encara els actes que es duran a terme per celebrar aquests 75 anys de la presència de les monges, però n'informarem a la pròxima edició.

**Instal.lacions i reparacions sanitàries i de gas:**

**JOAN FORTEZA**

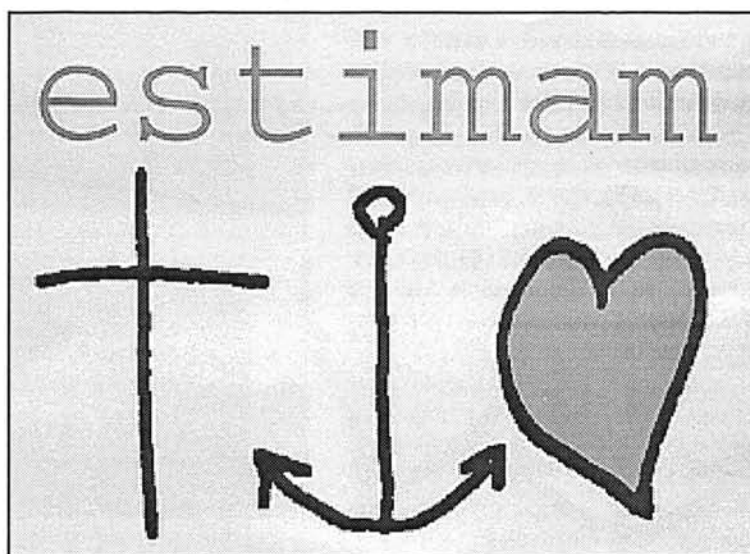
C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere



## GERMANES DE LA CARITAT, 200 ANYS DE VIDA I SERVEI “ESTIMAM EN FE, ESPERANÇA I CARITAT”

La congregació de les Germanes de la Caritat va esser fundada pel rector de Felanitx, mossèn Antoni Roig i Reixart, el 29 de setembre -dia de Sant Miquel, titular de la parròquia de la localitat- l'any 1798, amb la voluntat d'atendre les necessitats dels petits i pobres del poble. “L'objectiu que em vaig proposar a l'establir les Germanes de la Caritat a la meua parròquia, no va ser altre que fer més feliços els meus feligresos”, va deixar escrit Antoni Roig. Quatre dones es varen posar al front d'aquella primera casa de Caritat: Maria Aina Nebot, Bàrbara Oliver, Francina Antich i Catalina Rosselló. Així va començar una història de servei al poble que ha anat prosperant al llarg dels 200 anys que ara es commemoren i que té un clar i ferm projecte de continuïtat i creixement.

Les Germanes de la Caritat de Felanitx varen néixer en el final de l segle de la Il.lustració, un corrent de pensament que va introduir nous costums a una Mallorca força tancada i conservadora. La Il.lustració va posar de relleu el concepte útil de la religió, va presentar la religió com un mitjà per dignificar i fer prosperar la persona. El fundador, Antoni Roig i Reixart (Maó 1750 ~ Palma 1808) fou un home de la Il.lustració, un prevere profundament religiós, amb empena pastoral i ben format (de petit va estudiar al col·legi dels jesuïtes de Montision, als 16 anys va rebre el grau de Mestre d'Arts i Doctor en Filosofia a la Universitat Literària de Mallorca, i el 1770 fou investit doctor en Teologia i Dret Canònic i Civil a Avinyó). A Antoni Roig se li ha d'atribuir tot el mèrit d'esser la persona que va confiar la caritat de Felanitx a un grup de dones, i amb això va obrir un projecte religiós innovador en l'Església



de Mallorca que des d'un principi es va dedicar especialment a l'educació de nines, i atenció als malalts a domicili

En la fundació de les Germanes de la Caritat hi va haver una inspiració en els plans apostòlics de Sant Vicenç de Paül, que també va incorporar la dona als seus projectes a favor dels pobres, fundador de les Filles de la Caritat l'any 1.633. Una vegada reconegut aquest fet, i tenint en compte que la congregació de les Germanes de la caritat va esser molt influïda per la fundació de Sant Vicenç de Paül a partir de les segones regles que la casa de Felanitx tengué l'any 1827, és necessari deixar ben clar que Antoni Roig no va establir a la seva parròquia una comunitat que seguís exactament el model de les Filles de la Caritat.

Per circumstàncies polítiques, no va esser fins a mitjans del segle XIX, moment en què començaren a aflluïxar-se les dures repressions governamentals contra l'Església, quan es va obrir la segona Casa de Caritat a Manacor l'any 1846, fundada pel qui seria rector de Santa Maria del Camí, mossèn Rafel Caldentey.

La casa mare de Felanitx va

esser l'origen, l'any 1849, d'una de nova a Pollença, i des de llavors s'anaren obrint noves cases depenents de la de Felanitx: Llucmajor, Porreres, Sóller, Sineu..., i altres d'autònomes, però que seguien la inspiració de mossèn Antoni Roig: Binissalem (1850), Sencelles (1851) de la qual fou fundadora i primera superiora la beata Francinaina de la Mare de Déu dels Dolors, i la de Sta. Maria (1860).

Entre 1887 i 1890 el Bisbe de Mallorca Jacint M. Cervera agregà a la casa mare de Felanitx totes les cases de caritat, que així constituïren una congregació vertaderament diocesana. Després vengué l'extensió fora de Mallorca, a la península i també a altres continents: Àfrica i Amèrica. Des de 1971, donada la seva consolidació i expansió més enllà de l'àmbit diocesà mallorquí, la congregació de les Germanes de la Caritat és de Dret Pontifici, és a dir, que depèn de la Santa Seu.

La congregació de Germanes de la caritat fundada fa 200 anys a Felanitx per mossèn Antoni Roig, l'hem de contemplar no com l'obra d'una sola persona, sinó com el fruit de la iniciativa també de molts de capellans, i de l'esforç i entrega de moltes dones amb vocació d'atendre els necessitats.

## Rifa Pro-obres S. Salvador

(Sorteig dia 14-IX-97)

Primer Premi: n° 5233  
Segon Premi: n° 2100  
Tercer Premi: n° 8700  
Quart Premi: n° 4.099  
Cinquè Premi: n° 0476  
Sisè Premi: n° 5.075

## Inscripció Catequesi

Entre 22 i 26 de setembre hi haurà la inscripció a la Catequesi d'infants. Serà en el Centre Social, de 7'30 a 8'30 del vespre. Les sessions de catequesi començaran dimarts dia 30 de setembre. Convidam els pares que vulguin fer la catequesi familiar a comunicar-ho ja des de la inscripció.

## Festa de Sant Vicenç de Paül

Les germanes de la Caritat ens conviden a celebrar amb elles la festa de Sant Vicenç de Paül, diumenge dia 28, a la Missa de les 8'30 del vespre, a la Parròquia. D'aquesta manera ens unirem des d'aquí al començament de l'any jubilar del segon centenari de la Congregació.

## Germanes de la Caritat, 200 anys

Les Germanes de la Caritat han presentat aquesta setmana el programa d'actes organitzat amb motiu de la commemoració del 200 aniversari de la fundació de la Congregació. L'apertura oficial del bicentenari tindrà lloc el dissabte 27 de setembre a Felanitx, localitat on es va obrir la primera casa l'any 1798.

El dissabte 27 de setembre, a les 20'00 h., a la Parròquia de Felanitx se celebrerà l'Eucaristia i quedarà inaugurada l'exposició representativa de la història i l'actualitat d'aquesta congregació mallorquina tan fortament arrelada en els pobles de l'Illa.

## Tres vespres de formació

Seràn els dies 30 de setembre i 1 i 2 d'octubre. Tres ponents successius ens ajudaran a acabar d'assimilar i assaborir el que ha estat la segona ponència del Sínodo.

Els llocs on farem aquests tres vespres de formació seran rotatius. El primer dia, a Sant Llorenç, a l'església nova. El segon dia -1 d'octubre-, a Son Servera, a l'església nova. I el tercer dia, dia 2 d'octubre, a Capdepera, al saló parroquial (Carrer Gómez Ulla, Convent de les Germanes franciscanes).

El tema de cada vespre serà el següent:

- Dimarts dia 30: Per què quan celebrem la fe començam obrint la Paraula de Déu. Francesc Ramis, biblista. Va venir l'any passat. (A confirmar)

- Dimecres dia 1: Què passa quan celebrem un Sagrament? Josep Garau, formador del Seminari. (A confirmar)

- Dijous dia 2: Dels sagraments a la vida. Els laics, presència significativa i organitzada dins l'Església i la societat. Jaume Oliver, Delegat de pastoral seglar

## Comunió als malalts

Divendres dia 3 començarem a dur la comunió als malalts i persones que no poden sortir de casa. Les famílies que desitgen la comunió per a alguns del seus membres ho poden comunicar a la Parròquia.



## Vetlla de Lluc

Dissabte dia 4 d'octubre és la Vetlla de Lluc. La trobada de joves entorn de la mare de Déu. La vida i la fe s'expressen i se reforcen en un marc que s'ha fet prou significatiu. La convidada d'enguany ens la fan en aquestes termes: **Per jugar a primera, fitxa a Jesús.**

## Recercant les petjades d'Emaús

*«En qualitat de cristians i Església, hem de saber que és el que volem per a nosaltres, pels altres i pel món. No només hem de saber el que sabem. Teoria i pràctica. A més a més, teoria i pràctica, missatge i vida, veritat i acció, programes i obres han d'estar units.» (Hans Küng)*

Hem passat altre cop un estiu més. Esperem que les vacances i les festes hagin estat profitoses per a tothom. I ara, després de tot aquest relaxament i carregament de «piles» tot torna a agafar el seu ritme natural.

Les classes escolars també han agafat altre vagada el seu ritme actiu. Alumnes i professors es tornen veure altre cop als centres escolars dels quals alguns (repetiran curs), coneixeran nous companys de classe. «Aprofiteu el temps ara que podeu» diran els responsables i tutors, «... anem per feina!»

I així, any rera any, la vida social segueix les mateixes pautes de sempre per treure el màxim profit, perquè arribarà un dia en que recordarem aquella feina bestreta de quan érem estudiants i amb astúcia en sabrem treure el màxim rendiment possible.

¿Són els professors els màxims responsables d'aquell jove d'ahir s'hagi convertit amb un home intel·ligent i amb una bona i distingida educació? Evidentment en tindran part de culpa però, principalment seran els pares, la família, l'ambient en el que viurà o en part, perquè no, també la societat la que farà més evident l'èxit o el fracàs d'aquell jove.

No cal dir que els educadors necessiten anar amb molta cura a l'hora de forjar la seva feina d'ensenyar i de formar als homes per un demà que esdevindrà reeixit o frustrat, independentment de la classe o vida social i política en la qual es desenvolupi la tasca pedagògica, ja que l'educació mateixa no s'ha de imposar per interessos propis, més bé s'ha de respectar i ensenyar per una independència natural del ésser humà.

Jacint

## Carreres de cavalls a benefici de Sant Salvador

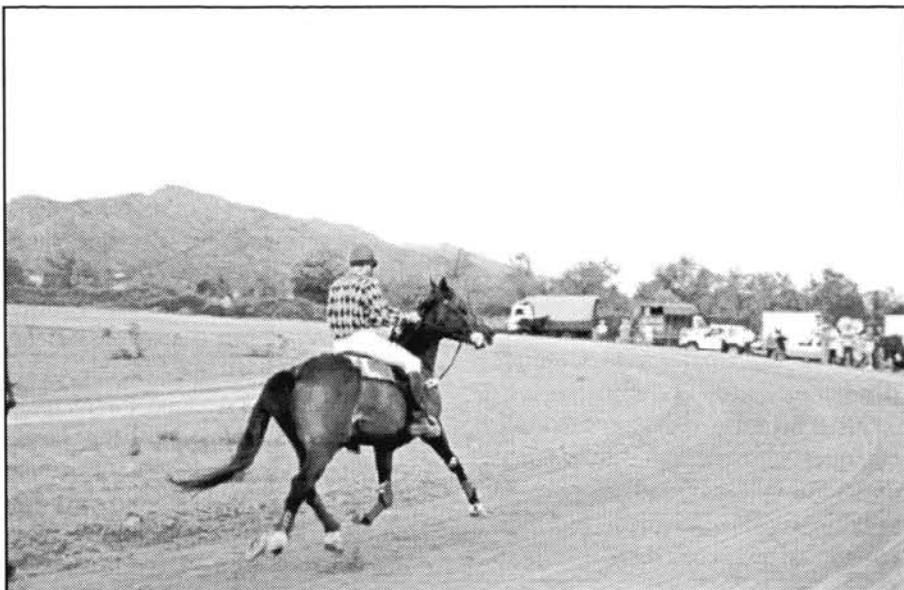
El proper dia 28 de setembre a partir de les 15,30 hores se celebraran unes carreres de cavalls a l'Hipòdrom de Son Catiu, a benefici de les obres del Santuari de Sant Salvador.

Els cavallistes d'Artà, comptant que s'hi afegiran els carreters, organitzen un capvespre que promet esser entretengut i original.

Hi haurà trofeu per a cada cursa i s'espera poder confeccionar un programa que inclogui ases i someres, ponis, cavalls de trot i a galop.

També s'espera hi hagi programa a mà que informará de tots els animals que participaran a aquesta cursa.

El motiu és prou engrescador i es convida a tots els seguidors d'aquest esport a gaudir d'un capvespre ben entretengut.



 **ELECTRO  
HIDRAULICA, s.a.**

Pº Ferrocarril, s/n. Tels. 552424-  
843053-07500 MANACOR  
Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel.  
563655 - CAPDEPERA

**INSTALACIONES ELECTRICAS  
INDUSTRIALES, DOMÉSTICAS Y  
RURALES.**

Bombas sumergibles **PLEUGER**  
Distribuidor exclusivo para Mallorca.

**A B S**, Bombas agua residual.  
Distribuidor para Mallorca.

**BAR- RESTAURANTE  
CAN BALAGUER**

tel. 83 50 03  
c/ Ciutat, 19  
**07570 - Artà**

\* Menú del dia

\* Tapes Variades

\* Cuina Mallorquina



## Gamberrada

La matinada del dissabte dia 13 de setembre uns incontrolats gamberros varen fer una de les seves al nostre poble. Ni més ni manco que varen asserrar un xiprés de l'esplanada del Convent. I precisament el més vistós de tots els que es varen sembrar. Estava situat a la part de Ca'n Nonga i duia un rodó esplendorós.

El matí del dissabte sobre les deu del matí encara estava dret, encara que asserrat a dos pams de terra, i s'aguantava només amb un fil de l'arbre que una bufada bé el podia tirar a terra cosa que va succeir. Esperem que es trobin aviat els causants d'aquesta gamberrada que no té nom.

A la foto podeu veure el desaguissat.



## FLORISTERIA LITA



c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 83 55 54

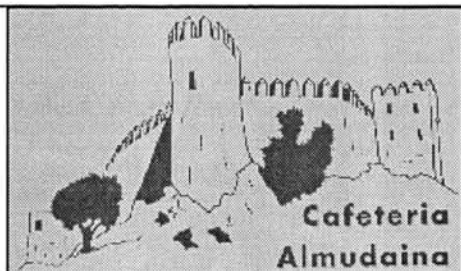
### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 83 62 48 - ARTÀ

### SERVEIS DE TAPES I BERENARS

Tots els dies feiners,  
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

### Escola de Xofers Assegurances

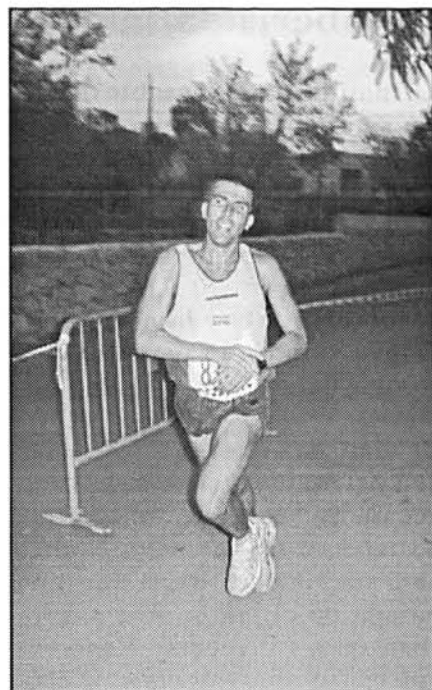
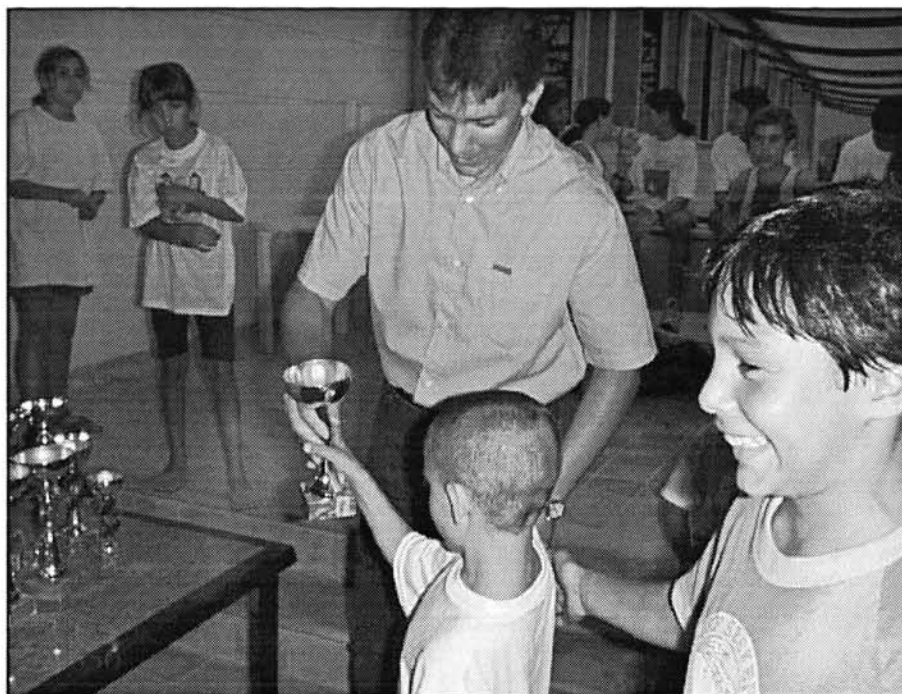


Gran Via, 42 • 07570 ARTÀ (Mallorca)  
TELS. 83 62 31 - 83 63 32 - FAX: 83 67 11

**Gili**  
C/ Major, 22  
07530 Sant Llorenç

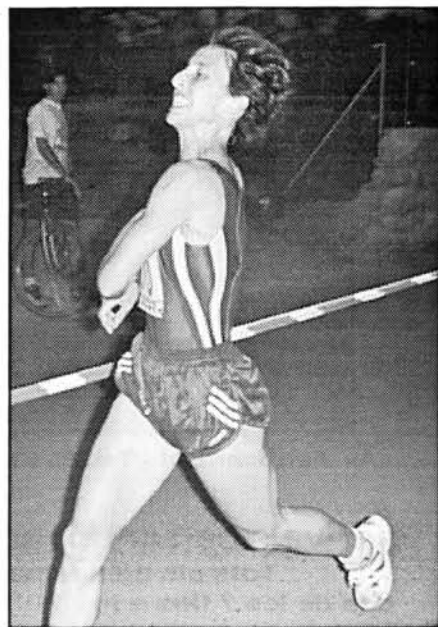
### VOS OFERIM

**TOTA MENA D'ASSEGURANCES  
VISITAU-NOS SENSE CAP COMPROMÍS**



## VI cursa popular "Sa Fira"

1	869	PEÑA, ANTONI	RAMIS SASTRE	0 44 13
2	857	RIERA LLULL, ANTONI	FIDIPIDES 0	44 50
3	790	MEJIAS MORIANO, FERNANDO	FIDIPIDES 0	45 10
4	786	BARCELO SARDA, ESTEVA	RAMIS SASTRE	0 45 59
5	805	SERRA GELABERT ANTONI	S.SALVADOR	0 46 23
6	825	COMAS GARI, PEDRO	RAMIS SASTRE	0 46 38
7	835	DE MATA MORAGON, JAUME	TIEMPO LIBRE	0 46 44
8	851	OBRADOR FEMENIAS MATEU	OPEL FELANITX	0 46 57
9	867	ROMERO TOLEDO, FERNANDO	RAMIS SASTRE	0 47 20
10	841	NADAL, MIQUEL	OPEL FELANITX	0 47 29
11	859	CALDENTY VADELL, FELIP	INDEPENDENT	0 47 47
12	792	SERRA GELABERT GUILLEM	S. SALVADOR	0 47 55
13	840	VICENS, ANTONI	INTERSPORT	0 48 0
14	799	ALGABA MARQUEÑO, FCO.	OPEL FELANITX	0 48 1
15	836	BERTOSA, JESUS	BAHIA DE PALMA	0 48 28
16	858	SANCHEZ ANGEL	RAMIS SATRE	0 48 29
17	814	SAMPOL ARRIGONI, RAFEL	PLATJAS PALMA	0 48 33
18	870	ANKERMAN, JOAN	RAMIS SASTRE	0 48 33
19	864	MARTI MARTI, ANTONI	TRONS I LLAMPS	0 48 55
20	803	VIÑUELA MORENO, OSCAR	CIRCULO SOLLERENSE	0 49 4



21	791	SORIANO FRENIXE, FCO.	RAMIS SATRE	0	49	11
22	830	ROSSELLO, FRANCISCA	RAMIS SASTRE	0	49	12
23	837	BISBAL PLANISI, BARTOMEU	S.SALVADOR	0	49	44
24	813	JIRILIBANSKY	INDEPENDENT	0	49	56
25	846	RAMIS ESTEVA, ISABEL	RAMIS SASTRE	0	50	11
26	854	ROTGER JUHLITZ	INDEPENDENT	0	50	13
27	861	SOULA DAVID	FRANCIA 0	50	14	
28	801	MARQUES COLL, JUAN JAUME	CIRCULO SOLLERENSE	0	50	19
29	793	RESSELLO MOYA, FCO.	RAMIS SASTRE	0	50	27
30	838	GINARD AMOROS, ANTONI	S. SALVADOR	0	50	55
31	802	MORELL RULLAN, FELIP	CIRCULO SOLLERENSE	0	51	0
32	800	VIVES GARAU, FRANCESC	INDEPENDENT	0	51	5
33	806	ZAFRA FLORES, PEP	S.SALVADOR-ARTA	0	51	8
34	784	VAQUER, TOMEU	OPEL FELANITX	0	51	9
35	865	SEVILLANO COBO, J. LUIS	S. SALVADOR	0	51	10
36	811	MINGORANZE BUNCO, FERNANDO	INTERSPORT	0	51	22
37	847	BENITEZ AL VAREZ, SERAFIN	TIEMPO LIBRE	0	51	29
38	862	PELZ GUIDO MICHAEL	TEAM BALEAR	0	51	53
39	848	PASCUAL AZNAR, PERE JOAN	RAMIS SATRE	0	52	9
40	787	LLORENTE RAMOS, ALFIONSO	INDEPENDENT	0	52	16
41	832	MARTINEZ MARTINEZ, BASILIO	BODEGA OLIVER	0	52	18
42	834	MENDEZ PEREZ, DANIEL	RAMIS-SASTRE	0	52	27
43	804	PUIG RUIZ, PEP	INDEPENDENT	0	52	30
44	863	BARCELO PROENS, JOAN	OPEL FELANITX	0	52	50
45	860	CONTESTI PEP	FIDIPIDES 0	53	14	
46	827	VERGER BATLE, MIQUEL	RAMIS SATRE	0	53	20
47	833	ADROVER NICOLAU, SEBASTIA	OPEL FELANITX	0	53	32
48	828	BUSTAMANTE FRANCISCO	TIEMPO LIBRE	0	53	43
49	794	PARAMO OLIVARES, FCO.	OPEL FELANITX	0	54	21
50	796	SAGRERA GARCEY, MEDINA	INDEPENDENT	0	55	18
51	810	TOUS LLITERAS JOAN	INDEPENDENT	0	55	22
52	855	MOLLER CORDULA	BALEARMAN	0	55	36
53	807	ALZAMORA CARRIO, ANTONI	S. SALVADOR	0	55	42
54	818	VAQUER BRUNET, PERE	INDEPENDENT	0	56	29
55	871	NADAL, BIEL	INDEPENDENT	0	56	31
56	824	CARRILLO MONTES PACO	RAMIS SASTRE	0	56	37
57	849	JIMENEZ PIEROLA, PEP	FIDEVADA 0	57	4	
58	874	SASTRE BAUZA, ESTEVA	INDEPENDENT	0	57	7
59	798	ORTEGA TARIN, LLUIS	TIEMPO LIBRE	0	57	9
60	817	GRIMALT CORTES, SEBASTIA	INDEPENDENT	0	57	13
61	821	ENCINAS SANCHEZ, JOSE	COLONI POLLENSA	0	57	23
62	779	CAMPOY BERNABEU, ANTONI	INDEPENDENT	0	57	38
63	782	LLAMAS BAUZA, ANTONI	INDEPENDENT	0	57	46
64	820	JAUME FONTIRROCH, JOSE	COLONI POLLENSA	0	58	5
65	843	MIRALLES NADAL, BERNAT	INDEPENDENT	0	58	11
66	797	LOPEZ CORNEJO, DOMINGO	COLONIA POLLENSA	0	58	16
67	816	MARTOS MARTINEZ, ENRIQUE	INDEPENDENT	0	58	27
68	781	CANALS QUETGLAS, JOSE MARIA	INDEPENDENT	0	58	48
69	873	BRAVO JOSE MARIA	PLAYA PALMA	0	59	16
70	852	MAYOL BAUZA, XAVIER	RAMIS SASTRE	0	59	23
71	789	PLA CUBI LLUIS	INDEPENDENT	0	59	39
72	783	JIMENEZ GUASP, JUAN ALBERTO	INDEPENDENT	0	59	41
73	853	SUASI RAMIS, GUILLEM	INDEPENDENT	0	59	47
74	795	MARTINEZ REQUENA, VICTORIANO	OPEL FELANITX	1	0	16
75	829	DANIELLE, AWUY	RAMIS SATRE	1	1	27
76	823	JAUME GIL, BARTOMEU	S. SALVADOR	1	1	28
77	780	RODERO ALBA, JOSE MARIA	INDEPENDENT	1	1	28
78	866	ROCHA BARRIENTOS, ISABEL	INDEPENDENT	1	1	55
79	809	MEDINA ALZAMORA, TOFOL	INDEPENDENT	1	2	17
80	842	MELIS TOUS, RAFEL	INDEPENDENT	1	2	46
81	844	MOREY CAMARA, MIQUEL	INDEPENDENT	1	2	49
82	845	ALZAMORA, JOAN	S.SALVADOR	1	2	51
83	788	MONTERRAT ANIORTE, PAU	RANIS SASTRE	1	3	7
84	856	GINARD TOUS, JOAN	S. SALVADOR	1	3	29
85	822	JIMENEZ SANCHEZ, TOMAS	COLONIA POLLENSA	1	3	35
86	831	LORENZO, ANA BELEN	INDEPENDENT	1	4	18
87	850	MUNAR FULLANA, JAUME	FIDEVADA 1	4	18	
88	826	LLORENÇ ALOU, FERNANDO	RAMIS SATRE	1	4	23
89	812	ADRIAN GOROSTIZA, JULEN	S. SALVDOR	1	8	16
90	808	BERNAD FLAQUER, PEP	INDEPENDENT	1	8	20
91	815	FERRER MAROTO, FRANCESC	FIDIPIDES 1	11	38	
92	819	CURSACH NICOLAU, ANTONI	INDEPENDENT	1	11	39



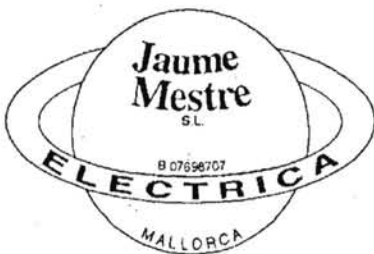
## Comentari hípic

El ranquing de regularitat de la temporada 96-97 ja te un campió, es tracta de l'egua de la quadra talayot, **A. Tous**, que guanyà per només tres punts de diferència al cavall de les quadres blaugranes, **Alcatraz T.R.** Altrament, el tercer classificat fou l'egua **Arisol** de la quadra Es Pou d'es Rafal.

Per una altra banda, de les habituals corregudes, celebrades a la pista de Son Catiu, hem de destacar les següents col·locacions a la Reunió de Sant Salvador: el tercer lloc de l'egua dels germans Ferriol, **Brusca d'Abril**; el primer lloc del cavall de la quadra Sa Font Calenta, **Art Bleu F.C.**, que va ser conduït per M.A.Gili; el primer lloc de **Veloz** a la carrera de galop llis, conduït per Vicky Ginard; el primer lloc de l'egua **Ayda** i el segon lloc del cavall de la quadra



A. Tous, guanyadora del Ranquing de regularitat



CALA RATJADA  
C/. Méndez Núñez, 16 - Bajos  
Tel. 56 37 95

ARTÀ  
C/. Ciutat, 46  
Tel. 83 61 80  
Fax 83 52 70

INSTALACIONES Y  
REPARACIONES ELÉCTRICAS.  
ILUMINACIÓN.  
ELECTRODOMÉSTICOS.  
**TELICO: FAX Y TELÉFONOS**

**Comercial**  
**CLADERA**

**MAQUINARIA  
AGRICOLA**

**TEL. 55 58 11**

**SERVICIO TÉCNICO  
Y RECAMBIOS**

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92  
C/. Menestrals, 11  
Polígono Industrial  
**MANACOR**

**ARTÀ**  
C/. Ciutat, 26  
Tel. 83 61 48



**MASSEY FERGUSON**

TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.



**condor**

MOTOAZADAS

**BAILLE**

EMPACADORA Y ROTOEMPACADORA

Ses Eres, **Pol trello**; el primer lloc d'**Alcmene** a la correguda concertada al trot muntat a mans de Vicky Ginard; el primer lloc del poltre propietat de la quadra Es Sementeret, **Crític**, conduït per Guillem Sureda; el segon lloc de la regular i efectiva d'**A.Tous** de la quadra Talayot, conduïda per Toni Tous; el tercer lloc de **Varisol Lui** i el primer lloc d'**Arisol**, totes dues de la quadra Es Pou d'es Rafal i menades per Damià Ginard; el tercer lloc de **Vent de Fophi**, propietat de Mateu Vicens i el segon lloc del nacional **Ularan Hanover** conduït per na Cati Massanet.

Quant als resultats del dia de sa Fira cal destacar: la presentació dels poltres locals **Distret**, **D.Nuit**, **d'Andreu**, **Duque Mora**, **Damasco** i de na **Meravell**; la victòria de **Boy de ladil** a mans de F. Piris i de l'egua **Ayda**; el quart lloc de **Bei Rai G.F.** i del cavall de Ses Eres, **Aran Royal**; el primer lloc una altra vegada de **Veloz**, muntat per Vicky Ginard i el segon lloc de **Varisol Lui**; una altra victòria de la francesa **Alcmene**, a mans de Vicky Ginard, el segon lloc de campiona; el tercer lloc de **Caprice de Nille** i la gran victòria de la guanyadora del ranking **A.Tous**, conduïda per A.Tous; el segon lloc de **Tifon Blai**, el tercer lloc d'**Arisol**, de la quadra es Pou d'Es Rafal; el segon lloc de **Tolino Kourde**, el quart lloc de **Vent de Fophi** i el tercer lloc de **Sandie Max**.

Per a finalitzar només cal dir que en el proper número de la revista parlarem de la guanyadora del ranking, **A.Tous**, a la qual se li va entregar un placa commemorativa donada per Elèctrica Jaume Mestre i 50.000 pts donades pel Club Hípic Artà i també coneixerem més detalls del nou crack artanenc, **Bibo di Monmes**.

RANQUING corresponent al mes d'agost de 1997							
Conclusió ranking:07-09 Lider: A.Tous, 2on:Alcatraz Tr							
Nom del cavall	Millor Temps	Pts Total	MA	MA	SP	MA	Pts quin.
			16	23	29	30	
A Tous	1.22	58	2on				
Affi Julia	1.25	15					
Aixal Llar	1.24	21					
Alcatraz TR	1.21	55					
Aran Royal	1.23	33					
Arisol	1.22	36	3er				
Atapy Gf	1.25	7					
Atkinson Ridge	1.19	21					
Art Bleu FC	1.27	3					
Ayda	1.27	22	3er			2on	
Bambi Loyal	1.21	25	1er				
Bei Rai G.F.	1.24	19	4rt				
Belle Scippio	1.26	2					
Bibo Di Monmes	1.21	7	1er		2on		
Brisa Nicolai	1.26	17				2on	
Fontana Star	1.18	36	1er	2on			
Foxy Lady	1.21	9					
Nostro VX	1.23	4					
Patricia K	1.23	4				3er	
Pol Trello	1.22	14					
Rigoletto	1.22	4					
Sandie Max	1.19	34		3er			
S'Estel de Retz	1.21	17					
Tifon Blai	1.21	29					
Ulises	1.23	15					
Unita Star's	1.21	16					
Vanderbilt	1.22	11					
Varisol Lui	1.21	27					
Vent de Fophy	1.22	19					

## bàsquet

El dissabte dia 13 de setembre i en motiu de la fira, se va dur a terme al poliesportiu de na caragol, tres partits de bàsquet del C. E. Sant Salvador.

El primer partit, enfrontava els equips cadets femenins de l'Artà i el Sòller, el partit va acabar en victòria per l'equip artanenc. El partit va ser molt emocionant, amb un joc bastant vistós pel moment de la temporada, pre-temporada, que estam.

Tot seguit, és va dur a terme el partit de la categoria sènior masculí, entre els equips del Sanimetal i l'equip de tercera divisió del Sòller. El partit va acabar amb una gran derrota per part dels nostres representants, l'equip artanenc va mostrar en moments esporàdics un joc molt espectacular, però la força de l'equip solleric el va superar en molts moments del joc. Per acabar, l'equip del C. E. Sant Salvador de la categoria sènior femení de la II Divisió, es va enfrontar a l'equip solleric, de la mateixa categoria. El resultat, va ser a favor de l'equip artanenc, els parcials varen ser quasi sempre a favor de l'equip artanenc, quant faltaven un cinc minuts, l'equip solleric, es va col·locar a tant sols 1 punt de diferència, però les nostres representants varen saber superar la pressió i aconseguiren la victòria. En resum, bons partits per estar a la pre-temporada.

Fotos  
Equip cadet femení  
temporada 97/98

Equip sènior masculí  
temporada 97/98



**FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:**  
XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,  
CUINES, BANYS, TAULES  
I QUAALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER  
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.



# Futbol

## II Regional

Artà 4 - Sant Joan 1

Gols: Dalmau, B. Cursach, Víctor, Kike  
Alineació: Martí, B. Cursach, Dalmau, J. Cursach, Alba (Donoso), Domenge, Llaneras (Rufo), Mascaró, Oliver, Kike (Carlos), Víctor (Ferrera)

Inici de la lliga a Ses Pesqueres del C. E. Artà i ho va fer amb una clara victòria contra el rival de torn, el Sant Joan. Els primers compasos del partit foren de tanteig. Es jugava bastant en el mig camp sense que cap dels dos arribàs amb claredat a la porta contrària, sols qualche remat des de fora de l'àrea per part de Kike i Oliver sense massa perill. Sobre el minut 30 arribaria el primer gol per a l'Artà i seria des del punt de penal. S'assenyalà una falta contra el Sant Joan i en el llençament de la mateixa botaren alguns jugadors de tots dos equips i davant la sorpresa de tothom l'àrbitre pità penal que Dalmau convertí en gol. Així s'arribà al descans. A la represa a poc de començar en una jugada d'estratègia de falta perfectament executada els forans empataven momentàniament el partit. L'artà no es va descompondre i poc a poc va anar agafant el control del matx i creant bastantes ocasions de gol propiciades per la força de Kike i B. Cursach, essent aquest en rebre un bon servei dins l'àrea controla la pilota i fa un bon gol. A partir d'aquí l'equip visitant es va venir un poc avall i posà les coses més fàcils pels nostres, fent dos gols més per part de Víctor, desbordant per velocitat la defensa adversària i el quart fet per Kike després d'una excel·lent jugada i servei d'Oliver. La defensa va estar imponent i controlà els davanterers en tot moment, exceptuant un remat al pal. Vist aquest primer partit, no s'ha de desbordar l'eufòria però sí ser

optimistes de cara a la temporada en que es podrà veure bon futbol i si no hi ha lesions ni sancions i es pot realitzar una bona campanya.

## Juvenils

Gènova 3 - C. E. Artà 3

Gols: Genovard (2), Rafel

Alineació: Pedro, Canet, Mouzo (Danús), Moya, Nieto, Ferrer (Palou), Mayal, Rafel, Grillo, Genovard (Jordi), Piñeiro

Primer partit de lliga amb resultat positiu però que sap a poc ja que es va tenir un avantatge favorable pels deixebles de Sebastià Massanet de 0-3 al marcador, però a partir de fer el tercer es pensaren que tot ja estava fet i de dominadors passaren a ser dominats encaixant un gol rera un altre fins arribar a l'empat i que va ser just. Els jugadors s'han de mentalitzar que per clar que sigui un resultat els partits duren 90 minuts i que fins que l'àrbitre no pita el final no s'acaba el partit. A veure si no tornen travelar amb la mateixa pedra.

## Cadets

C. E. Artà 1 - Can Picafort 0

Gol: Xavi

Alineació: Vives, Pascual, M. Femenias, Troya, Sansó, Sureda (Gayà), Grillo, Jose Miguel, Xavi, Rocha, B. Femenias

Partit fat i avorrit el que disputare aquests dos equips en l'inici de la lliga, potser era normal ja que hi havia bastantes incorporacions de l'equip infantil i estranyar el canvi de categoria, faltant conjunció, es jugà molt individual i a coces, sense fer combinacions. Lo positiu, el resultat i els tres punts.

San Francisco 3 - C. E. Artà 1

Gol: Xavi

Alineació: Vives, Pascual, Gayà, Troya, M. Femenias, Sansó (Canet), Grillo, Jose

Miguel, Xavi, Cabrer, Rocha (Sureda)  
Partit jugat al Polisportiu de Son Moix sobre gespa artificial i les vengué molt de nou. Però posaren ganes i entusiasme i mereixeren un millor resultat ja que amb el partit amb 0-0 tengueren tres o quatre ocasions claríssimes de gol però no les materialitzaren i per contra els locals sí tengueren sort en qualche gol dels tres. Inclús amb 3-1 tornaren a tenir més ocasions però no era el dia de l'Artà i si es perdona és difícil obtenir un resultat positiu, com així va passar.

## Alevins

At. Balears 4 - C. E. Artà

Gols: Gayà (2), Endika

Alineació: Cantó (Vives), Esteva, Sureda, Terrassa, Cruz (Ismael), Endika, Torreblanca, Gayà, Jose Manuel (Jordi), Rocha (Ramon), Nieto

Partit jugat de poder a poder amb alternances en el marcador i que es va decidir en els darrers compasos a favor dels locals però que es podia haver decidit pels nostres ja que ocasions en va tenir. Començà marcant i a poc del descans els empataven. A la segona part arribà el 2-1 i el 3-1 però els de Jeroni no es rendiren i empataren a 3, empat que es va desfer en el darrer minut davant la desesperació dels artanencs. Partit emocionant i guapo fins al final.

## Propers partits

Dia 4

Benjamins F-7, Artà - Badia C.M., 10'30h

Alevins, Artà - Sóller, 11'45h

Juvenils, Artà - Alaró, 17h

Dia 5

II Regional, Artà - Barracar, 16h

Dia 11

Benjamins F-7, Sant Salvador - Artà, 11h

Cadets, Artà - Campos, 17h

## Guardería GNOMOS

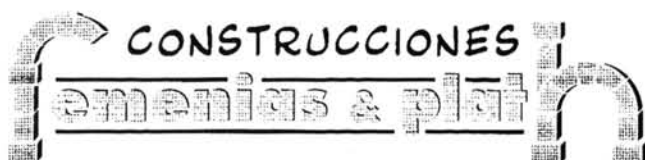
C/. Vicari Far, 6 - Tel. 83 58 75  
07570-Artà



**ABIERTO TODO EL AÑO (DE 7 A 17 H.)**  
(Ampliamos el horario a convenir)

**SERVICIO COMEDOR**  
Acompañamos y recogemos los niños al colegio

**Edades de 0 a 3 años.**  
**Temporada vacaciones todas las edades.**



**ARQUITECTURA MALLORQUINA**

c/ Gómez Ulla, 21  
Tel. i Fax: 83 69 08  
Tel. Mòbil: 907 14 14 48 / 989 32 58 80 - 07570 Artà

# Racó



Era el mes de febrer de 1975. És un grupet de gent fent llatra a Ca Na Margalida de Son Ramon del carrer de la Puresa.

Gent de la Vila elaborant obra de pauma, cosa avui ja inusual, i que els temps dels nostres avis i pares era la primera indústria del poble.

Aquest grupet es va deixar retratar per un senyor alemany (fa temps que els alemanys ens envolten), que cada any venia juntament amb la seva esposa a passar unes vacances a la pensió de Ca Na Bel Cantó a Cala Rajada. Els anomenam com sempre d'esquerra a dreta i per la fila de darrera:

Na Maria Terrassa, Antònia Camunyes, Tonina Nonga, Toni Monseriu espòs de na Camunyes, i l'estrangera esposa del que tirava la fotografia.

Davant hi trobam: Na Bel Camunyes, na Margalida de Son Ramon, na Bel Camunyes (cosina de l'anterior i esposa d'en Jaume Candil). La darrera és na Margalida Terrassa, germana de na Maria.

## ENDEVINALLA

de Pere Xim

Solució a la publicada:

**Sa Fira**

Sempre prenen bordada  
i sa motxilla preparà  
sa part grossa a la mar  
alguns també a la muntanya.

Molts se'n van a viatjar  
i surten fora d'Espanya  
tant en barca, que n'hi ha  
o s'avió si els agrada.

## Els Gorans



**TORNAREM EL DIA 11/X**